



# IBM USB 2.0 CD-RW/DVD-ROM Drive:

## Guia do Usuário





# IBM USB 2.0 CD-RW/DVD-ROM Drive:

## Guia do Usuário

**Nota**

Antes de utilizar estas informações e o produto que elas suportam, leia as informações no Apêndice B, "Serviço e Suporte", Apêndice C, "Declaração de Garantia Limitada da IBM Z125-4753-08 04/2004", e no Apêndice E, "Notices".

# Índice

## **Informações sobre Segurança . . . . . v**

## **Diretrizes sobre Segurança . . . . . vii**

Serviço . . . . .	vii
Cabos de Alimentação e Adaptadores de Energia . . . . .	vii
Cabos de Extensão e Dispositivos Relacionados . . . . .	viii
Plugues e Tomadas . . . . .	viii
Baterias . . . . .	viii
Calor e Ventilação do Produto . . . . .	ix
Segurança da Unidade de CD e DVD . . . . .	ix

## **Sobre este Manual . . . . . xi**

Registrando seu Opcional . . . . .	xi
------------------------------------	----

## **Capítulo 1. Instalação Rápida do Combo Drive . . . . . 1-1**

Descrição do Produto . . . . .	1-1
Requisitos de Hardware e de Software . . . . .	1-2
Identificando os Componentes do Combo Drive . . . . .	1-2
Configurações de Operação . . . . .	1-3

## **Capítulo 2. Cabeando o Combo Drive ao Computador ThinkPad . . . . . 2-1**

## **Capítulo 3. Recursos . . . . . 3-1**

## **Capítulo 4. Preparando para Utilizar o Combo Drive . . . . . 4-1**

## **Capítulo 5. Instalação e Remoção do Hardware Combo Drive no Windows 2000 e Windows XP . . . . . 5-1**

Removendo o Hardware Combo Drive . . . . .	5-1
Windows 2000 . . . . .	5-1
Windows XP . . . . .	5-2
Colocando a Mídia . . . . .	5-2
Ejetando a Mídia . . . . .	5-2
Reproduzindo o CD de Áudio . . . . .	5-3
Windows 2000 . . . . .	5-3
Windows XP . . . . .	5-5

## **Capítulo 6. Software do Aplicativo . . . . . 6-1**

## **Capítulo 7. Utilizando o Combo Drive . . . . . 7-1**

Antes de Começar . . . . .	7-1
----------------------------	-----

Manuseando e Cuidando de um Disco . . . . .	7-1
Cuidando do Combo Drive . . . . .	7-2
Limpando a Unidade . . . . .	7-2
Utilizando a Unidade . . . . .	7-2
Utilizando Mídia de DVD-RAM de Face Simples e Dupla Face . . . . .	7-2
Precauções de Manuseio . . . . .	7-2
Utilizando a Unidade com CDs e DVDs . . . . .	7-4
Utilizando o Software DVD Player . . . . .	7-4
Utilizando a Função de DVD . . . . .	7-4
Ativando o DLA (Driver Letter Access) . . . . .	7-4
Instalando o WinDVD e Exibindo um Filme em DVD . . . . .	7-5
Códigos de Região do DVD . . . . .	7-5
Iniciando o WinDVD . . . . .	7-6
Utilizando a Função de CD-R e CD-RW . . . . .	7-6
Utilizando a Função DVD+R, DVD+RW, DVD-R, DVD-RW e DVD-RAM (Somente Leitura) . . . . .	7-7
Fazendo Backup de um CD . . . . .	7-7
Resolução de Problemas . . . . .	7-7

## **Apêndice A. Especificações Sobre o Produto . . . . . A-1**

## **Apêndice B. Serviço e Suporte . . . . . B-1**

Suporte Técnico On-line . . . . .	B-1
Suporte Técnico pelo Telefone . . . . .	B-1

## **Apêndice C. Declaração de Garantia Limitada da IBM Z125-4753-08 04/2004 C-1**

Parte 1 - Termos Gerais . . . . .	C-1
Parte 2 - Termos Exclusivos do País . . . . .	C-4
Parte 3 - Informações de Garantia . . . . .	C-15
Período de Garantia . . . . .	C-16
Tipos de Serviços de Garantia . . . . .	C-16
Lista Mundial de Telefones . . . . .	C-17

## **Apêndice D. Guarantee supplement for Mexico . . . . . D-1**

## **Apêndice E. Notices . . . . . E-1**

Trademarks . . . . .	E-2
Electronic emission notices . . . . .	E-2
Federal Communications Commission (FCC) statement . . . . .	E-2



---

## Informações sobre Segurança

Before installing this product, read the Safety Information.

مج، يجب قراءة دات السلامة

Antes de instalar este produto, leia as Informações sobre Segurança.

在安装本产品之前，请仔细阅读 **Safety Information**  
(安全信息)。

Prije instalacije ovog produkta obavezno pročitajte Sigurnosne Upute.

Před instalací tohoto produktu si přečtěte příručku bezpečnostních instrukcí.

Læs sikkerhedsforskrifterne, før du installerer dette produkt.

Ennen kuin asennat tämän tuotteen, lue turvaohjeet kohdasta Safety Information.

Avant d'installer ce produit, lisez les consignes de sécurité.

Vor der Installation dieses Produkts die Sicherheitshinweise lesen.

Πριν εγκαταστήσετε το προϊόν αυτό, διαβάστε τις πληροφορίες ασφάλειας  
(safety information).

לפני שתתקינו מוצר זה, קראו את הוראות הבטיחות.

A termék telepítése előtt olvassa el a Biztonsági előírásokat!

Prima di installare questo prodotto, leggere le Informazioni sulla Sicurezza.

製品の設置の前に、安全情報をお読みください。

본 제품을 설치하기 전에 안전 정보를 읽으십시오.

Пред да се инсталира овој продукт, прочитајте информацијата за безбедност.

Lees voordat u dit product installeert eerst de veiligheidsvoorschriften.

Les sikkerhetsinformasjonen (Safety Information) før du installerer dette produktet.

Przed zainstalowaniem tego produktu, należy zapoznać się  
z książką "Informacje dotyczące bezpieczeństwa" (Safety Information).

Antes de instalar este produto, leia as Informações sobre Segurança.

Перед установкой продукта прочтите инструкции по  
технике безопасности.

Pred inštaláciou tohto zariadenia si prečítajte Bezpečnostné predpisy.

Pred namestitvijo tega proizvoda preberite Varnostne informacije.

Antes de instalar este producto lea la información de seguridad.

Läs säkerhetsinformationen innan du installerar den här produkten.

安裝本產品之前，請先閱讀「安全資訊」。



---

## Diretrizes sobre Segurança

Sempre observe as seguintes precauções para reduzir o risco de ferimentos e dano à propriedade.

---

### Serviço

Não tente consertar um produto você mesmo a menos que tenha sido instruído para tal pelo Centro de Suporte IBM. Utilize apenas um fornecedor de serviços autorizado IBM que seja certificado para consertar o produto específico.

**Nota:** Algumas peças podem receber upgrade ou serem substituídas pelo cliente. Essas peças são referidas como Unidades Substituíveis pelo Cliente ou CRUs. A IBM identifica de forma clara as CRUs como tais e fornece documentação com instruções aos clientes quando apropriado para a substituição dessas peças. É necessário seguir atentamente todas as instruções ao executar tais substituições. Sempre certificar-se de que a energia esteja desligada e que o produto esteja desconectado de qualquer fonte de alimentação antes de tentar a substituição. Se tiver qualquer dúvida ou preocupação, entre em contato com o Centro de Suporte da IBM.

---

### Cabos de Alimentação e Adaptadores de Energia

Utilize apenas os cabos de alimentação e os adaptadores de energia fornecidos pelo fabricante do produto.

Nunca enrole um cabo de alimentação em torno do adaptador de energia ou de outro objeto. Fazer isso pode forçar o cabo, de maneira que ele desgaste, quebre ou dobre. Isso pode apresentar um risco de segurança.

Sempre roteie os cabos de alimentação para que ninguém pise, tropece e não sejam apertados por objetos.

Proteja o cabo e os adaptadores de energia contra líquidos. Por exemplo, não deixe o cabo ou adaptador de energia próximo a pias, canos, banheiros e nem em pisos que sejam limpos com líquidos de limpeza. Os líquidos podem causar um curto-circuito, especialmente se o cabo ou o adaptador de energia tiverem sido gastos por má utilização. Os líquidos também podem causar uma corrosão gradual dos terminais do cabo de alimentação e/ou terminais do conector no adaptador que podem eventualmente resultar em superaquecimento.

Sempre conecte os cabos de alimentação e cabos de sinal na ordem correta e assegure-se de que todos os conectores do cabo de alimentação estejam conectados firmemente e por inteiro nos receptáculos.

Não utilize adaptadores de energia cujos pinos de entrada AC estejam corroídos e/ou mostrem sinais de superaquecimento (como plástico deformado) na entrada AC ou em qualquer lugar no adaptador de energia.

Não utilize cabos de alimentação cujos contatos elétricos em alguma extremidade mostrem sinais de corrosão ou superaquecimento ou se o cabo de alimentação parecer ter sido danificado de alguma forma.

---

## Cabos de Extensão e Dispositivos Relacionados

Assegure-se de que os cabos de extensão, estabilizadores de voltagem, fontes de alimentação ininterrupta e cabos de alimentação utilizados sejam adequados para manipular os requisitos elétricos do produto. Nunca sobrecarregue esses dispositivos. Se cabos de alimentação forem utilizados, a carga não deve exceder a taxa de entrada do cabo de alimentação. Consulte um eletricitista para obter informações adicionais se você tiver dúvidas sobre cargas de alimentação, requisitos de alimentação e taxas de entrada.

---

## Plugues e Tomadas

Se um receptáculo (tomada de força) que você pretenda utilizar com o equipamento do computador aparente estar danificado ou corroído, não utilize a tomada até que ela seja substituída por um eletricitista qualificado.

Não entorte nem modifique o plugue. Se o plugue estiver danificado, entre em contato com o fabricante para obter uma substituição.

Alguns produtos são equipados com um plugue de três pinos. Esse plugue encaixa apenas em uma tomada elétrica aterrada. Esse é um recurso de segurança. Não inutilize esse recurso de segurança tentando inseri-lo em uma tomada não aterrada. Se não for possível inserir o plugue na tomada, entre em contato com um eletricitista para obter um adaptador de tomada aprovado ou para substituir a tomada com uma que permita esse recurso de segurança. Nunca sobrecarregue uma tomada. A carga geral do sistema não deve exceder 80 por cento da taxa do circuito da ramificação. Consulte um eletricitista para obter informações adicionais se você tiver dúvidas sobre cargas de alimentação e taxas do circuito da ramificação.

Certifique-se de que a tomada de força utilizada esteja ligada corretamente, facilmente acessível e localizada próxima ao equipamento. Não estenda completamente os cabos de alimentação de maneira que possa forçá-los.

Conecte e desconecte o equipamento da tomada com cuidado

---

## Baterias

Todos os computadores pessoais IBM contêm uma bateria não recarregável no formato de uma moeda para fornecer energia ao clock do sistema. Além disso, muitos produtos móveis como os PCs notebook ThinkPad utilizam um conjunto de baterias recarregável para fornecer energia ao sistema durante o modo portátil. As baterias fornecidas pela IBM para utilização com o produto tiveram sua compatibilidade testada e devem ser substituídas apenas por peças aprovadas pela IBM.

Nunca tente abrir ou consertar nenhuma bateria. Não esmague, perfure ou incinere as baterias nem cause curto-circuito nos contatos de metal. Não exponha a bateria à água ou outros líquidos. Recarregue o conjunto de bateria estritamente de acordo com as instruções incluídas na documentação do produto.

Um abuso ou manejo incorreto da bateria pode fazer com que ela superaqueça, o que pode causar a saída de gases ou chamas do pacote de bateria ou bateria em forma de moeda. Se a bateria estiver danificada ou se você notar algum vazamento ou a formação de materiais estranhos nas extremidades da bateria, pare de utilizá-la e obtenha uma substituição do fabricante da bateria.

As baterias podem degradar se forem deixadas sem utilização por longos períodos de tempo. Para algumas baterias recarregáveis (especialmente as baterias de Lítio Íon), deixar uma bateria não utilizada em um estado descarregado pode aumentar o risco de um curto-circuito na bateria, o que pode diminuir sua vida útil e também gerar um risco de segurança. Não deixe baterias recarregáveis de Lítio Íon completamente descarregadas nem guarde essas baterias em um estado descarregado.

---

## Calor e Ventilação do Produto

Os computadores geram calor quando estão ligados e quando as baterias estão sendo carregadas. Os PCs notebook podem gerar uma quantidade significativa de calor devido a seu tamanho compacto. Sempre siga estas precauções básicas:

- Não deixe a base do computador em contato com seu colo ou qualquer parte do corpo por um longo período quando o computador estiver funcionando ou quando a bateria estiver carregando. O computador produz um pouco de calor durante a operação normal. O contato prolongado com o corpo pode causar desconforto ou até mesmo uma queimadura de pele.
- Não opere o computador nem carregue a bateria próximo a materiais inflamáveis ou em ambientes com explosivos.
- Os orifícios de ventilação, ventiladores e/ou dissipadores de calor são fornecidos com o produto para dar segurança, conforto e uma operação confiável. Esses recursos podem ficar inadvertidamente bloqueados ao colocar o produto em uma cama, sofá, tapete ou outra superfície flexível. Nunca bloqueie, cubra ou desative esses recursos.

---

## Segurança da Unidade de CD e DVD

As unidades de CD e DVD giram os discos a altas velocidades. Se um CD ou DVD estiver rachado ou de alguma forma fisicamente danificado, é possível que o disco se quebre ou mesmo estilhaçe quando a unidade de CD estiver em utilização. Para se proteger contra possíveis ferimentos nesta situação e para reduzir o risco de danos à máquina, faça o seguinte:

- Sempre guarde os discos de CD/DVD em suas embalagens originais
- Nunca exponha os discos de CD/DVD à luz solar direta e mantenha-os longe de fontes diretas de calor
- Remova os discos de CD/DVD do computador quando não estiverem em uso
- Não dobre ou entorte os discos de CD/DVD nem os force no computador ou sua embalagem
- Verifique se há danos nos discos de CD/DVD antes de cada uso. Não utilize discos rachados ou danificados



---

## Sobre este Manual

Este manual contém instruções para a instalação do hardware IBM USB 2.0 CD-RW/DVD-ROM Drive.

Este manual fornece instruções sobre instalação nos idiomas a seguir:

- Português do Brasil
- Tcheco
- Inglês
- Francês
- Alemão
- Italiano
- Japonês
- Chinês Simplificado
- Eslovaco
- Espanhol
- Chinês Tradicional
- Turco

---

## Registrando seu Opcional

Obrigado por adquirir este produto IBM. Reserve alguns minutos para registrar o produto e nos fornecer informações que nos ajudarão a melhor servi-lo no futuro. Seu feedback é importante para desenvolvermos produtos e serviços úteis, bem como para desenvolvermos melhores formas de nos comunicarmos com você. Registre seu opcional no Web site da IBM em:

<http://www.ibm.com/pc/register/>

A IBM enviará a você informações e atualizações sobre o produto registrado, a menos que seja indicado no questionário do site que você não deseja receber informações adicionais.



---

## Capítulo 1. Instalação Rápida do Combo Drive

Este capítulo contém instruções para a instalação do IBM USB 2.0 CD-RW/DVD-ROM Drive, (daqui por diante vamos nos referir à unidade como Combo Drive).

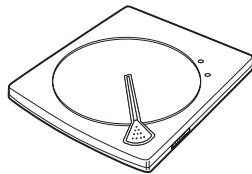
---

### Descrição do Produto

O IBM USB 2.0 CD-RW/DVD-ROM Drive é uma unidade gravável alongada de DVD-ROM e CD que é conectada de maneira rápida e conveniente ao seu computador IBM ThinkPad através de uma única conexão. A unidade é um dispositivo USB 2.0 e requer conexão com uma ou duas portas USB 2.0. Pode ser obtida uma velocidade de gravação máxima de 8x (mídia CD-R/CD-RW). Pode ser obtida uma velocidade de leitura máxima de 6x (mídia DVD media) e 20x (mídia CD media).

Além deste manual, o pacote de opcionais inclui:

- IBM USB 2.0 CD-RW/DVD-ROM Drive



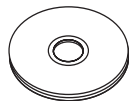
- Montagem do cabo USB padrão (P/N 73P4522 deve ser utilizado em operações "Somente Leitura".)



- Montagem do cabo em "Y" USB 2.0 (P/N 73P4517 deve ser utilizado em operações "Leitura/Gravação").



- *IBM USB 2.0 CD-RW/DVD-ROM Drive Software and Guide Super CD*



- Manual com informações sobre segurança



Entre em contato com o fornecedor se algum item estiver faltando ou com defeito. Certifique-se de guardar o comprovante de compra e o material de embalagem. Eles podem ser necessários para a solicitação do serviço de garantia.

---

## Requisitos de Hardware e de Software

Você deve ter o seguinte hardware instalado no seu computador ThinkPad para utilizar este opcional:

- Uma ou duas portas USB 2.0; é necessário duas para operações de "gravação".

Seu computador deve ter um dos seguintes sistemas operacionais instalados para utilizar este opcional:

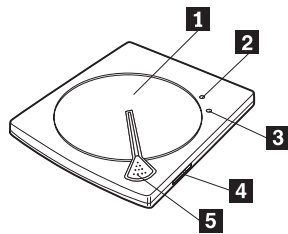
- Microsoft Windows XP
- Microsoft Windows 2000 Professional (Service Pack 4 ou posterior)

**Nota:** A unidade não funcionará corretamente se o Service Pack 4 ou posterior não estiver instalado.

---

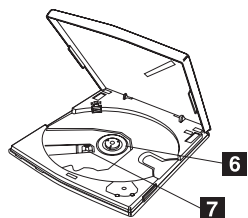
## Identificando os Componentes do Combo Drive

Os diagramas a seguir fornecem informações sobre os componentes do combo drive, incluindo os controles e conectores. Os diagramas a seguir exibem as ilustrações do painel superior, do painel inferior, da abertura de disco e da utilização do disco pela primeira vez.

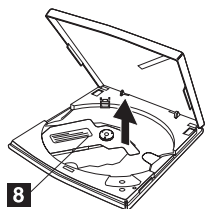


- **1 Tampa do disco**
- **2 Indicador de Energia/Ocupado**
  - Verde: A unidade está ligada.
  - Âmbar piscando lentamente: Os dados estão sendo lidos.
  - âmbar piscando rapidamente: A mídia está sendo reconhecida.
- **3 Indicador de gravação**
  - Âmbar: Os dados estão sendo gravados.
- **4 Comutador de energia [POWER]**
- **5 Botão Abrir [OPEN]**

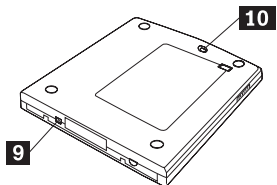




- **6** Prato de toca-disco
- **7** Lentes



- **8** Protetor de lente



- **9** Conector de interface USB
- **10** Alavanca de ejeção de emergência

## Configurações de Operação

Esta seção fornece as configurações de operação para o Combo Drive.

1) Para operações "Somente Leitura", utilize o cabo P/N 73P4522. Conecte a unidade a uma porta USB 2.0 padrão no sistema.

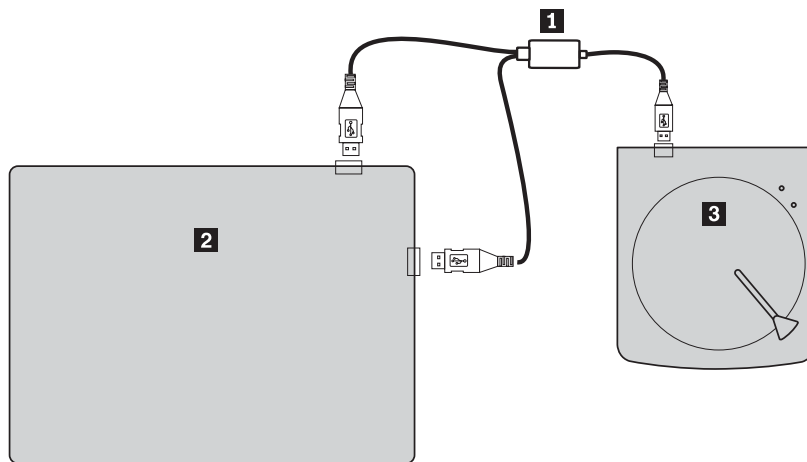
2) Para operações "Leitura/Gravação", utilize o cabo em "Y" USB P/N 73P4517. Conecte a unidade a duas portas USB 2.0 padrão no sistema.



---

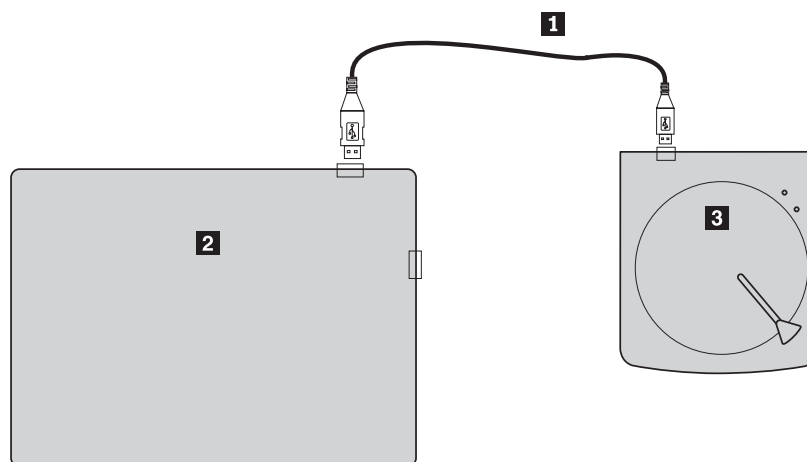
## Capítulo 2. Cabeando o Combo Drive ao Computador ThinkPad

Os diagramas a seguir podem ser úteis durante o cabeamento do Combo Drive ao computador ThinkPad. Observe que estes diagramas podem ser um pouco diferentes de seu hardware.



- 1** Montagem do cabo em "Y" USB 2.0, (P/N 73P4517)
- 2** Computador ThinkPad
- 3** Combo Drive

Figura 2-1. Para operações "Leitura/Gravação".



- 1** Montagem do cabo USB padrão (P/N 73P4522)
- 2** Computador ThinkPad
- 3** Combo Drive

Figura 2-2. Para operações "Somente Leitura".



---

## Capítulo 3. Recursos

A lista a seguir contém os recursos do IBM USB 2.0 CD-RW/DVD-ROM Drive:

- **Conexão fácil**

Como esse produto incorpora a interface de acordo com o USB 2.0 de alta velocidade, ele pode ser conectado ou desconectado do computador facilmente mesmo quando a energia do computador está ligada. IBM Docks e Port Replicators com energia AC são suportados.

- **Conformidade com mídia fabricada pela maioria dos fabricantes de mídia**

Esse produto ajusta-se bem a quase toda a mídia de CD e DVD fabricada pela maioria de fabricantes de mídia e a mídia gravada por ele realiza uma gravação de altíssima qualidade. Portanto, essa unidade pode ser utilizada sem maiores preocupações com problemas de compatibilidade.

- **Incorporação da função de prevenção de subexecução de buffer**

Este produto incorpora a função de prevenção de subexecução de buffer que ajuda a evitar erros de subexecução de buffer que causam falha na gravação em CD.

- **Carregamento de alta velocidade**

Esse produto possui um mecanismo de carregamento de alta velocidade que permite carregar e ejetar um disco com facilidade. A tampa superior pode ser aberta manualmente ou utilizando software que funciona com o computador.

- **Conformidade com vários padrões**

Esta unidade obedece as especificações padrão de mercado para a mídia CD-RW e CD-R. Está em conformidade com as especificações de DVD+RW, DVD+R, DVD-RAM, DVD-RW e DVD-R (somente leitura).

- **Sem configuração de adaptador de energia**

Esta unidade Lê e/ou Grava com as conexões de porta USB 2.0 *apenas*.

Este manual do usuário no CD incluído com esse opcional descreve como configurar o Combo Drive, como conectá-lo a um computador pessoal e como operá-lo. Leia também o manual de instruções do computador.

O CD também inclui aplicativos de software para serem utilizados com o Combo Drive. Eles serão instalados automaticamente clicando neles.

Leia cuidadosamente esse manual de instruções antes do uso para que o Combo Drive seja tratado e operado adequadamente.



---

## Capítulo 4. Preparando para Utilizar o Combo Drive

Antes de utilizar o Combo Drive, siga o procedimento a seguir:

1. Certifique-se de que o Combo Drive esteja conectado adequadamente ao computador ThinkPad.
2. Verifique as localizações das funções no Combo Drive (consulte as figuras a seguir).
3. Insira o *IBM USB 2.0 CD-RW/DVD-ROM Drive Software and User's Guide Super CD* que foi enviado com este opcional para instalar o software de gravação do CD-R/CD-RW ou o software de leitura de DVD.
4. Dê um clique duplo no aplicativo que você deseja e siga as instruções da tela.
5. Verifique se a unidade opera normalmente e guarde a garantia fornecida em um local seguro depois de preenchê-lo.

Verifique se não há nada sobre a tampa superior ao ejetar um CD ou DVD. Quando a ejeção normal não é possível, aparece uma mensagem de erro no computador. Se ela não for executada normalmente, abra a tampa superior manualmente e feche-a firmemente depois de remover o que estiver sobre ela.

A seguir, as localizações das funções no Combo Drive:

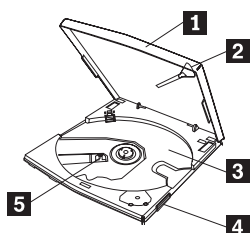


Figura 4-1. Vista Frontal do Combo Drive

- 1 Tampa superior
- 2 Botão de Ejeção

A tampa superior deve ser fechada para reproduzir um disco. Pressione esse botão para abrir a tampa superior.

**Atenção:** Um mecanismo de trava elétrica é utilizado nessa unidade para que uma operação errada não abra a tampa superior durante a gravação. Certifique-se de que a energia esteja ligada e que a unidade não esteja em operação de gravação antes de pressionar o botão de ejeção para abrir a tampa superior.

- 3 Bandeja de disco
- 4 Comutador de energia [POWER]
- 5 Lentes

Verifique se não há nada sobre a tampa superior ao ejetar. Quando a ejeção normal não é possível, aparece uma mensagem de erro no computador. Se ela não for executada normalmente, abra a tampa superior manualmente e feche-a firmemente depois de remover o que estiver sobre ela. Coloque a mídia com o rótulo voltado para cima na bandeja de disco.

Utilizado para ligar a energia.

O CD é colocado nas lentes.

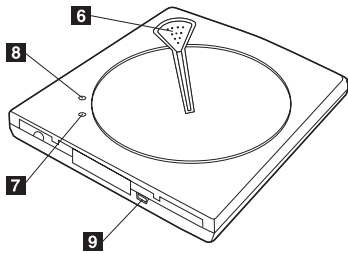


Figura 4-2. Vista Posterior do Combo Drive

**6** Botão Abrir  
**7** Indicadores de Energia/Ocupado

**8** Indicador de gravação  
**9** Conector de interface USB

Pressione para abrir o combo drive.

O LED verde indica o status de alimentação e os estados de operação da unidade.

- **LED de Energia/Ocupado:** verde quando ativado.
- **LED pisca rapidamente:** âmbar pisca rapidamente quando a mídia está sendo reconhecida.
- **LED pisca lentamente:** âmbar pisca lentamente quando os dados estão sendo lidos.
- **LED Verde:** âmbar quando está gravando a mídia. Insira o plugue do cabo USB dedicado fornecido.

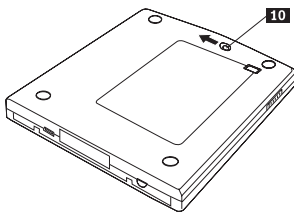


Figura 4-3. Vista Inferior do Combo Drive

**10** Alavanca de ejeção de emergência

Ao ejetar a mídia com a energia desligada, deslize a alavanca de ejeção de emergência para abrir a tampa superior.

**Atenção:** Certifique-se de que a energia esteja desligada quando utilizar a alavanca de ejeção de emergência. Utilize o botão de ejeção em vez da alavanca de ejeção de emergência, exceto em uma emergência.



---

## Capítulo 5. Instalação e Remoção do Hardware Combo Drive no Windows 2000 e Windows XP

Os sistemas operacionais Windows 2000 e Windows XP possuem os drivers originais para o Combo Drive. Portanto, quando essa unidade for conectada, o Windows instalará automaticamente o driver apropriado e a unidade estará pronta para ser utilizada. Não é necessário executar procedimentos especiais de instalação ou remoção.

**Atenção:**

- Esta unidade será reconhecida como "IBM CDRW/DVD UJDB753 USB Device" pelo Gerenciador de Dispositivo do Windows.
- Nos sistemas operacionais Windows 2000, o Service Pack 4 ou posterior *deverá* ser instalado.

---

### Removendo o Hardware Combo Drive

A "Conexão automática" é suportada para a conexão entre o cabo USB e o computador; portanto, não será necessário desligar o computador ao remover o Combo Drive. Siga o procedimento a seguir para remover o Combo Drive do Windows 2000 e Windows XP.

**Atenção:**

Não remova e reconecte a unidade ao computador em sucessão rápida. A unidade pode não ser reconhecida. Reconecte-a aproximadamente 20 segundos após a remoção.

Utilize o ícone Bandeja para esse procedimento.

### Windows 2000

1. Saia do programa que utiliza a unidade.
2. Confirme se o indicador de gravação da unidade está desligado.
3. Clique no ícone **Remove** na bandeja.



4. Selecione a unidade de remoção. Neste caso, selecione o nome atribuído à unidade (D: nesta figura).



5. A janela de confirmação Safe to Remove Hardware aparece. Clique no botão OK.



6. Remova o plugue do cabo USB do terminal USB do computador.

**Nota:** A mensagem indicada anteriormente pode ser diferente dependendo das versões do sistema operacional. Consulte o manual de instrução do computador ou do sistema operacional para obter detalhes.

## Windows XP

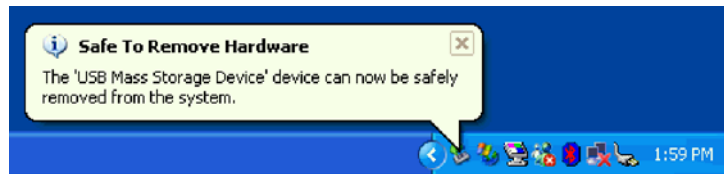
1. Saia do programa que utiliza a unidade.
2. Confirme se o indicador de gravação da unidade está desligado.
3. Clique no ícone **Remove** na bandeja.



4. Selecione a unidade de remoção. Neste caso, selecione o nome atribuído à unidade (D: nesta figura).



5. A janela de confirmação Safe to Remove Hardware aparece. Clique no botão OK.



6. Remova o plugue do cabo USB do terminal USB do computador.

**Nota:** A mensagem indicada anteriormente pode ser diferente dependendo das versões do sistema operacional. Consulte o manual de instrução do computador ou do sistema operacional para obter detalhes.

---

## Colocando a Mídia

1. Pressione o botão de ejeção da unidade para abrir a tampa superior.
2. Coloque a mídia na bandeja com o rótulo voltado para cima. Alinhe o orifício central do disco com o grampo no centro da bandeja e ajuste o disco firmemente pressionando a parte externa do orifício central.
3. Feche a tampa superior com cuidado e pressione-a para baixo até que esteja completamente travada.
4. Quando a tampa superior estiver fechada corretamente, a mídia será reconhecida e tornar-se-á utilizável depois que o indicador de ocupado piscar durante alguns segundos.

---

## Ejetando a Mídia

1. Pressione o botão de ejeção da unidade para abrir automaticamente a tampa superior.
2. Levante a borda do disco cuidadosamente da bandeja enquanto pressiona a seção superior do grampo.
3. Feche a tampa superior com cuidado até que esteja completamente fechada. Verifique se a tampa está firmemente travada.

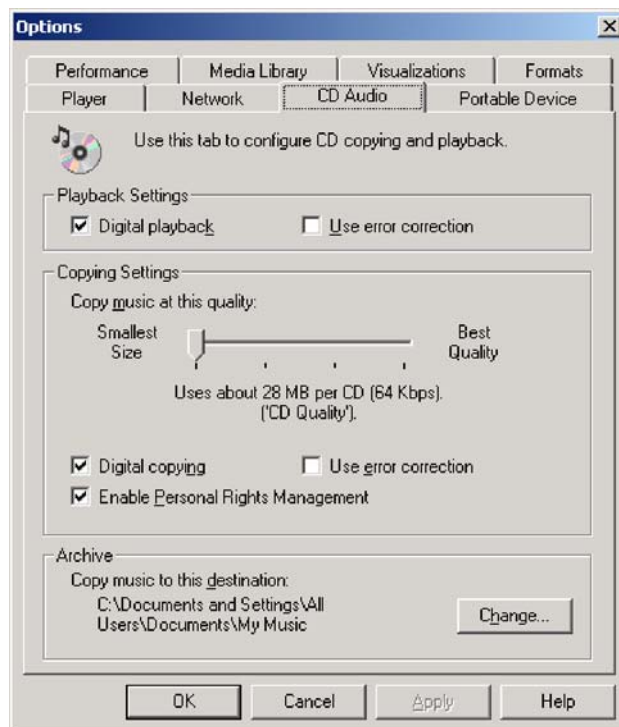
---

## Reproduzindo o CD de Áudio

Utilize o Windows Media Player ou o software de reprodução de CD de áudio, como o Microsoft CD Player, para reproduzir o CD de áudio utilizando a unidade. O método de operação é diferente dependendo do software e das versões. Consulte o manual de operação do computador ou do software para obter detalhes.

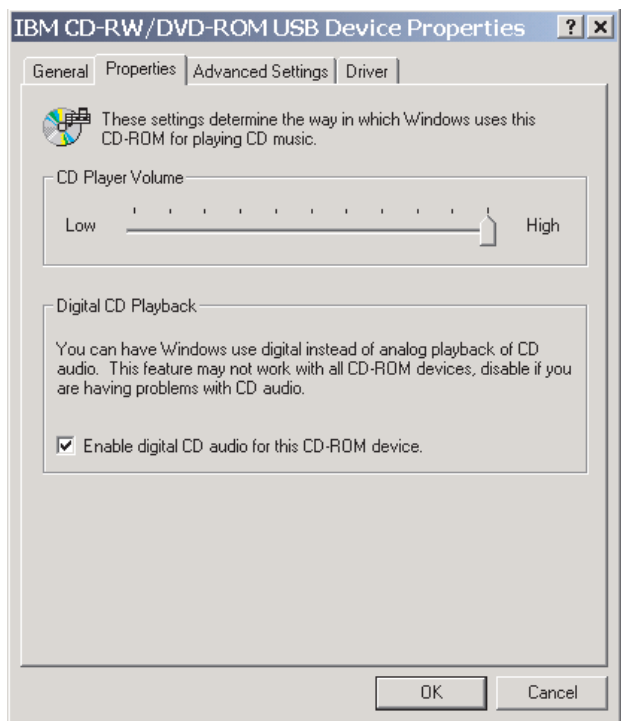
### Windows 2000

No Windows Media Player, você localizará a caixa de opções Digital Playback quando clicar na guia CD Audio na janela Options, como mostrado na figura a seguir.



Além disso, você encontrará a caixa de opções Enable Digital Music CD com este Combo Drive na propriedade Combo Drive no Gerenciador de Dispositivos, como mostrado na figura a seguir. Quando não houver item de definição para a

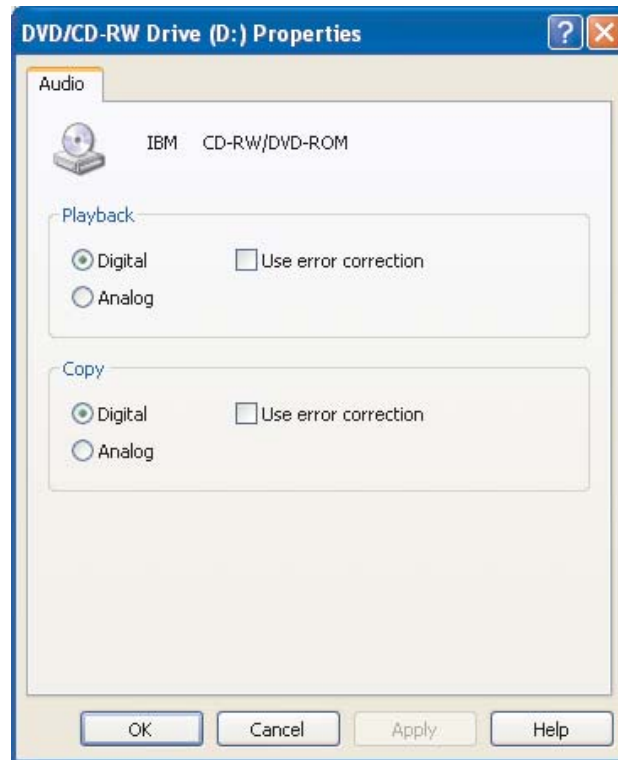
reprodução digital no software do player, tente a definição anterior.



**Nota:** As janelas indicadas anteriormente podem ser diferentes dependendo das versões do sistema operacional. Consulte o manual de instrução do computador ou do sistema operacional para obter detalhes.

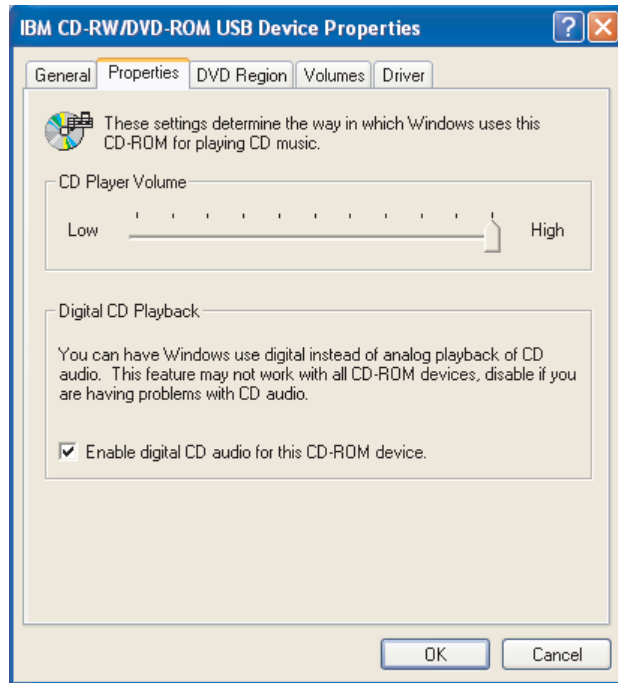
## Windows XP

No Windows Media Player, você localizará a caixa de opções Digital Playback quando clicar na guia CD Audio na janela Properties, como mostrado na figura a seguir.



Além disso, você encontrará a caixa de opções Enable Digital Music CD com este Combo Drive na propriedade Combo Drive no Gerenciador de Dispositivos, como mostrado na figura a seguir. Quando não houver item de definição para a

reprodução digital no software do player, tente a definição anterior.



**Nota:** As janelas indicadas anteriormente podem ser diferentes dependendo das versões do sistema operacional. Consulte o manual de instrução do computador ou do sistema operacional para obter detalhes.

---

## Capítulo 6. Software do Aplicativo

O *IBM USB 2.0 CD-RW/DVD-ROM Drive Software and User's Guide Super CD* contém os softwares a seguir:

- **IBM DLA (Drive Letter Access)**

Este software permite gravar diretamente para a mídia CD-RW utilizando apenas a letra da unidade, como se estivesse gravando em um disquete. Todos os tipos de formato de disco podem ser formatados pelo DLA. Com o DLA, é possível arrastar e soltar os arquivos, criar novos diretórios ou salvar arquivos de qualquer aplicativo diretamente no Combo Drive.

- **Leitora de UDF**

Esse software permite a instalação de software para leitura de mídia de DVD-RAM, DVD-RW e CD-RW em computadores com unidades de DVD. Ele também permite que você leia discos criados em DLA em sistemas sem o DLA instalado.

- **IBM RecordNow**

O IBM RecordNow é um software de masterização de disco que permite que você crie sua própria música ou discos de dados a partir de arquivos do seu computador ou de outro disco de mídia, como CDs ou DVDs. Os discos de música criados com o IBM RecordNow tocarão em qualquer aparelho de CD, de casa, do carro ou do computador. O IBM RecordNow também facilita a criação de discos de dados que podem ser lidos em qualquer leitora apropriada de CD ou DVD.

**Nota:** Alguns aparelhos de DVD não conseguem ler mídia CD-R. Consulte a documentação que acompanha sua unidade para obter informações sobre o tipo de mídia suportada.

O IBM RecordNow guia você, etapa por etapa, por todo o processo de gravação com Assistentes simples e uma intuitiva interface com o usuário.

Utilizando o IBM RecordNow você pode criar:

- Cópias exatas de discos existentes - O recurso Exact Copy faz uma duplicata do disco mestre, transferindo o layout do disco original para o CD-R ou CD-RW.
- Discos de dados arquivados na sua unidade de disco rígido – O recurso Make a Data Disc é utilizado para armazenar dados eletrônicos, tais como arquivos e aplicativos que residem na unidade de disco rígido do seu computador. Diferentes dos discos de música, os discos de dados são utilizados para armazenar arquivos que são legíveis somente em um computador e não podem ser reproduzidos no som de sua casa ou do carro — mesmo que o disco tenha arquivos de áudio.
- Compilações musicais de arquivos WAV, MP3 ou WMA ou a partir de discos de música existentes – O recurso Make a Music Disc cria discos de música personalizados a partir de arquivos da sua unidade de disco rígido ou de discos de música existentes. O recurso CD music database pode marcar automaticamente seus arquivos com informações de monitoramento para ajudá-lo a organizar sua coleção.

**Nota:** Consulte a Ajuda On-Line do IBM RecordNow para obter informações adicionais sobre Como Fazer uma Cópia Exata, Criar um Disco de Dados ou Criar um Disco de Áudio com o IBM RecordNow.

Para iniciar o RecordNow, conclua o seguinte procedimento:

1. Clique em **Iniciar**.
2. Clique em **Programas**.
3. Clique em **IBM RecordNow**.
4. Clique em **RecordNow** para a abrir a janela do software de gravação principal.

- **Intervideo WinDVD**

Esse software permite reproduzir vídeos em DVD no computador ou reproduzir arquivos de vídeo a partir da unidade de disco rígido.

**Nota:** Algumas placas de vídeo, como FIREGL e Intergraph e 3dLabs, não suportam a reprodução de vídeo em DVD.



---

## Capítulo 7. Utilizando o Combo Drive

Esta seção fornece informações sobre como identificar, carregar e cuidar dos DVDs e CDs, e como cuidar do Combo Drive.

---

### Antes de Começar

Para obter melhores resultados, releia as seguintes instruções antes de utilizar a unidade:

- Não mova o computador ThinkPad ao formatar ou gravar um disco porque isso pode causar erro de dados. Além disso, diminua a digitação durante a formatação ou gravação em um disco, pois isso também pode causar erros de dados.
- Mantenha o computador ThinkPad sobre uma superfície plana durante a gravação de um disco.
- Desative os protetores de tela. O uso de um protetor de tela pode interromper o processo de formatação e gravação.
- Não coloque o computador ThinkPad no modo de hibernação ou suspensão durante a gravação em um disco.

**Nota:** Os resultados de leitura e gravação da unidade dependem da qualidade e das características da mídia de DVD ou CD utilizada.

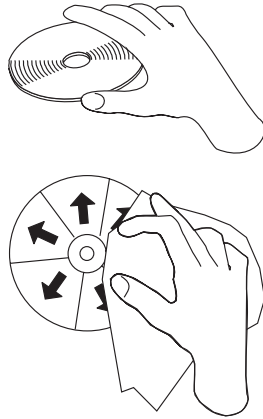
---

### Manuseando e Cuidando de um Disco

Manuseie e limpe os discos com cuidado, especialmente tipos de mídia graváveis, como discos de CD-R e CD-RW, para que eles permaneçam legíveis. Você pode prolongar a vida útil dos discos tomando as seguintes precauções:

- Sempre guarde os discos em seus pacotes originais.
- Nunca exponha os discos à luz solar direta.
- Sempre mantenha os discos longe de fontes diretas de calor.
- Remova os discos do computador quando não estiverem em uso.
- Verifique se há danos nos discos ANTES de cada uso.  
**IMPORTANTE:** Não utilize discos com defeitos.
- Não force os discos no computador ou pacote.
- Não dobre ou entorte os discos flexíveis.
- Não utilize produtos de limpeza comerciais para limpar os discos.
- Não escreva na superfície dos discos.
- Segure os discos pelas bordas ou pelo orifício central.
- Não toque na superfície dos discos.
- Para remover poeira ou marcas de dedos, limpe os discos do centro para a borda com um pano macio e sem fiapos.

**Atenção:** Limpar um disco fazendo movimentos circulares pode causar perda de dados.



---

## Cuidando do Combo Drive

Para proteger a unidade durante a operação, tome as seguintes precauções:

- Remova o disco da unidade antes de movê-la.
- Não insira objetos estranhos na unidade.
- Não empilhe objetos na unidade.
- Não remova a tampa da unidade ou tente fazer reparos.
- Não opere a unidade sob quaisquer uma das seguintes condições:
  - Temperatura alta, umidade alta ou luz direta do sol
  - Vibração excessiva, choque repentino ou superfície inclinada
  - Poeira excessiva

---

## Limpendo a Unidade

Limpe manchas da unidade com um pano macio. Se a mancha for persistente, utilize um pano umedecido com detergente neutro diluído depois de torcê-lo para retirar toda a água. O derramamento de líquido na unidade poderá causar um mau funcionamento grave, um choque elétrico ou incêndio.

Não aplique solventes como benzina ou thinner. Os produtos de limpeza químicos para uso doméstico ou industrial podem danificar o revestimento da unidade.

---

## Utilizando a Unidade

Esta seção contém informações sobre como utilizar o Combo Drive.

### Utilizando Mídia de DVD-RAM de Face Simples e Dupla Face

A mídia de DVD-RAM está disponível nas versões de face simples e dupla face.

As versões de 2,6 GB e 4,7 GB estão disponíveis em face simples. A versão de 9,4 GB está disponível em dupla face. Para acessar os dados nos dois lados da mídia, você deve remover a mídia da unidade, virá-la e inseri-la na unidade.

### Precauções de Manuseio

Tenha cuidado ao manusear o disco removido. Detritos, partículas de poeira, marcas de dedo, manchas ou riscos podem danificar a gravação e a reprodução da mídia. Para tirar o pó ou outros detritos, utilize um Kit de Limpeza de CD. Utilize

um pano macio e seco para limpar o disco. Não utilize solventes para limpar a superfície do disco. Ao identificar um disco, escreva apenas no lado etiquetado ou no cartucho, utilizando um marcador de texto com ponta macia. Não exponha o disco à luz direta do sol, temperaturas altas e umidades. Não cole etiquetas em nenhum dos lados do disco.

---

## Utilizando a Unidade com CDs e DVDs

Complete o seguinte procedimento para ler um disco de dados:

1. Ligue o computador.
2. Pressione o botão de ejeção na parte superior da unidade.
3. Insira um disco na bandeja com o rótulo voltado para cima.
4. Feche a unidade fechando com cuidado a tampa superior.
5. Aguarde até que o indicador de ocupado da unidade pare de piscar e desligue.
6. Dê um clique duplo no ícone CD-ROM ou DVD-RAM/DVD-R/DVD-RW.

---

## Utilizando o Software DVD Player

Esta seção descreve como utilizar e personalizar o software DVD Player. Você pode localizar informações atuais sobre o software DVD Player no arquivo leia-me no *IBM USB 2.0 CD-RW/DVD-ROM Drive Software and User's Guide Super CD*.

---

## Utilizando a Função de DVD

Para utilizar a função de DVD, é necessário instalar o WinDVD (o programa de reprodução de filmes em DVD).

---

## Ativando o DLA (Driver Letter Access)

O DLA (Drive Letter Access) é fornecido para que você possa gravar dados em mídia CD-RW. A mídia CD-RW pode ser gravada várias vezes.

Para formatar e gravar em mídia CD-RW:

1. Insira um disco na unidade.
2. Dê um clique duplo em **Meu Computador**. Clique com o botão direito do mouse na letra da unidade USB 2.0 Combo Drive.
3. Clique em **Formatar**. O tempo de formatação irá variar, dependendo do processo de formatação que você utilizar (rápida ou completa).
4. Após a conclusão da formatação, você pode arrastar e soltar arquivos para o ícone USB 2.0 Combo Drive ou pode mover arquivos no Windows Explorer.

Para utilizar a mídia CD-RW no formato UDF em outros computadores, uma leitora UDF foi incluída no *IBM USB 2.0 CD-RW/DVD-ROM Drive Software and User's Guide Super CD*. Para utilizá-la, siga este procedimento:

1. Insira o *IBM USB 2.0 CD-RW/DVD-ROM Drive Software and User's Guide Super CD* na unidade de CD ou DVD do computador que deseja utilizar os discos no formato UDF.
2. Clique em **Iniciar**.
3. Clique em **Executar**.
4. Digite `e:\UDFREADR\language` em que *e* é a letra da unidade do USB 2.0 Combo Drive e `language` é o idioma.
5. Clique em **OK**.
6. Dê um clique duplo em **SETUP.EXE** e siga as instruções na tela.

**Nota:** A leitora UDF é necessária somente em sistemas que não possuem outro programa DLA para CD-RW instalado.

---

## Instalando o WinDVD e Exibindo um Filme em DVD

Para instalar o WinDVD, vá para a seção "Software" do *IBM USB 2.0 CD-RW/DVD-ROM Drive Software and User's Guide Super CD*.

Após instalar o software do Combo Drive e WinDVD, você pode visualizar um filme em DVD. Mas primeiro você precisa definir o código de região do DVD de acordo com o conteúdo do DVD.

### Códigos de Região do DVD

Os códigos de região dos DVDs protegem seu conteúdo. O mundo é dividido em seis regiões e determinado conteúdo só pode ser exibido na região adequada. Por exemplo, o conteúdo da Região 1 só pode ser exibido nos EUA e Canadá. O WinDVD também é de região específica.

Verifique o código da região do conteúdo olhando no símbolo do código de região, na parte de trás da embalagem do conteúdo.

Código de região	Região
1	EUA e Canadá
2	Europa, Oriente Médio, África do Sul e Japão
3	Sudeste da Ásia, Taiwan, Coreia
4	América Latina, Austrália, Nova Zelândia
5	Antiga União Soviética, África do Norte, Índia
6	República Popular da China

Inicie o WinDVD inserindo o DVD na unidade. O código de região é automaticamente definido e você pode exibir o filme. Essa é a definição inicial.

Depois que o código de região tiver sido definido, se você inserir um DVD com um código de região diferente, a alteração será solicitada. O código de região da definição inicial pode ser alterado até quatro vezes.

Após o código ser alterado de sua definição inicial por quatro vezes, ele ficará fixo e não poderá mais ser alterado. Depois disso, você só poderá reproduzir o conteúdo do DVD nessa região.

Para exibir o status de código de região, clique no botão **WinDVD Properties** na interface com o usuário do WinDVD. A guia **General** contém essas informações.

Para alterar o código de região, proceda da seguinte maneira:

1. Ligue o computador e inicie o sistema operacional.
2. Clique em **Iniciar**.
3. Selecione **Programas**.
4. Clique em **Intervideo WinDVD**.
5. Clique no ícone **Propriedades** para abrir a janela **Propriedades**.
6. Clique na guia **Propriedades Gerais**.
7. Insira uma única região do DVD da nova região.
8. Selecione o código de região correto para seu país.
9. Clique em **OK**.

---

## Iniciando o WinDVD

Para iniciar o WinDVD, conclua o seguinte procedimento:

1. Clique em **Iniciar**.
2. Clique em **Programas**.
3. Clique em **InterVideo WinDVD**.
4. Clique em **InterVideo WinDVD** para abrir a janela de reprodução de filmes em DVD.

Para obter informações adicionais sobre como executar a reprodução de filmes em DVD, consulte as informações de ajuda do WinDVD no *IBM USB 2.0 CD-RW/DVD-ROM Drive Software and User's Guide Super CD*. Se quiser assistir a um filme em DVD na televisão, consulte a informações on-line fornecidas com o computador.

### Notas:

1. O computador foi configurado para fornecer reprodução de áudio e vídeo da mais alta qualidade obtida com os recursos de sistema disponíveis. Você pode alterar as definições padrão alterando a definição de resolução de vídeo dentro do Painel de Controle. Alguns sistemas não possuem recursos suficientes para fornecer reprodução de áudio e vídeo com qualidade total em todas as definições de resolução. Se o desempenho da reprodução for de má qualidade, ajuste a resolução para uma definição mais baixa.
2. As correntes de áudio ou vídeo são decodificadas por software. Os subsistemas de áudio e vídeo precisam estar totalmente funcionais e ativados.

---

## Utilizando a Função de CD-R e CD-RW

O Combo Drive pode gravar nos discos CD-R e CD-RW. Os discos de CD-R não podem ser apagados, mas podem ser utilizados com unidades de CD-ROM padrão e CD players.

Você pode utilizar discos de CD-R para gravar trilhas de áudio, armazenar dados, arquivar arquivos e copiar arquivos de um outro CD.

Os discos de CD-RW podem ser apagados e regravados, mas podem ser utilizados apenas com unidades de DVD-ROM e de CD-ROM compatíveis com CD-RW e MR mais novas. Você pode utilizar discos de CD-RW para fazer backup, armazenar e atualizar arquivos ou copiar arquivos de um outro CD.

### Notas:

1. Os discos de CD-R são reproduzíveis em CD players de áudio. Os discos de CD-RW não são reproduzidos na maioria dos CD players de áudio.
2. O software que acompanha esta unidade **não** ativa as capacidades de gravação da unidade de CD com os sistemas operacionais DOS, Windows 3.x ou IBM OS/2®.

Para obter informações adicionais sobre como utilizar o software, consulte as informações de ajuda do IBM RecordNow e IBM DLA no *IBM USB 2.0 CD-RW/DVD-ROM Drive Software and User's Guide Super CD*.

---

## Utilizando a Função DVD+R, DVD+RW, DVD-R, DVD-RW e DVD-RAM (Somente Leitura)

O Combo Drive pode ler discos DVD+R, DVD+RW, DVD-R, DVD-RW e DVD-RAM.

---

## Fazendo Backup de um CD

Para copiar um CD comercial, você deve possuir o copyright ou obter permissão do proprietário do copyright. Se você não possui os direitos autorais ou não obteve a permissão do proprietário dos direitos autorais, você pode estar violando a lei de direitos autorais e pode estar sujeito ao pagamento de danos ou outros reparos. Para obter informações adicionais sobre a lei de copyright, consulte um consultor legal.

---

## Resolução de Problemas

Problemas no computador podem ser causados por erros no hardware, no software ou por erro do usuário. As informações nesta seção podem ser úteis para ajudá-lo a resolver problemas ou a reunir informações úteis que podem ser passadas a um técnico de serviço. Talvez seja necessário consultar também as publicações do computador, do sistema operacional e da placa de som.

Releia a lista a seguir para obter descrições dos problemas que podem ocorrer com você.

### **Não é possível criar um disco de multissessão.**

Certifique-se de que haja espaço suficiente no disco para uma outra sessão. Gravar uma sessão requer espaço de entrada e de saída (aproximadamente 15 MB), além de dados que serão gravados.

### **Não é possível gravar com êxito em um disco de CD-R ou CD-RW.**

Execute as seguintes ações:

1. Verifique se o processo não está sendo interrompido por um protetor de tela, por um programa de antivírus, de Internet ou de e-mail ou por outro software. Desative as funções que possam estar interrompendo a operação de gravação.
2. Verifique se o disco rígido foi desfragmentado.
3. Consulte o fabricante ou o fornecedor da unidade de disco rígido se uma unidade de disco rígido mais antiga estiver conduzindo recalibração térmica durante a operação de gravação.
4. Substitua o disco se ele estiver danificado ou riscado.
5. Desative a função Notificação de Inserção Automática do Windows nas unidades de CD-ROM e CD-RW.

### **Não é possível ejetar um disco.**

Execute as seguintes ações, após assegurar-se de que a unidade não esteja em processo de gravação em um disco:

1. Ejeite o disco por meio do software.
2. Utilize o botão de Ejeção.

3. Desligue o computador. Aguarde 45 segundos; em seguida, ligue o computador e tente utilizar o botão de Ejeção novamente.
4. Se outros métodos não funcionarem, utilize a alavanca de ejeção de emergência. Para obter informações adicionais, consulte o Capítulo 4, "Preparando para Utilizar o Combo Drive", na página 4-1.

**Não é possível ler o CD após gravá-lo com êxito.**

Execute as seguintes ações:

1. Se você consegue ler o CD em outro CD player ou se você pode ver as seções anteriores, as informações do diretório podem estar danificadas no volume, o que os torna ilegíveis. Para obter idéias sobre detecção de problemas, verifique a documentação que acompanha o software.
2. Você pode ter um disco de CD-R ou CD-RW danificado. Tente um novo disco ou outra marca de CD.
3. Se você consegue ler um disco de CD-RW na unidade de gravação, mas não em uma outra unidade MR, certifique-se de que um programa da Leitora UDF esteja instalado no computador.
4. Evite gravar em uma velocidade 1X mais lenta, a menos que requerido pelo computador.



---

## Apêndice A. Especificações Sobre o Produto

Este apêndice inclui as seguintes informações:

- Especificações físicas
- Requisitos de energia
- Requisitos ambientais
- Velocidades de leitura
- Velocidades de gravação

### Especificações físicas:

As especificações físicas<sup>1</sup> da unidade estão relacionadas na tabela seguinte.

Especificação Física	
Altura	18.5 mm (0.73 pol.)
Largura	130 mm (5.12 pol.)
Comprimento	157 mm (6.18 pol.)
Peso	305 g (0,67 libras)

### Requisições de energia:

A tabela a seguir relaciona as especificações de energia pelo nível de voltagem da unidade. As especificações de energia são medidas no conector de alimentação da unidade e são valores nominais.

Especificações de energia	Voltagem	Média	Máximo
Alimentação por Barramento USB Padrão	5 V CC	800 mA	1,5 A

### Requisições Ambientais:

Especificação	Operacional	Não operacional
Temperatura (sem condensação)	+5° C a +40° C (+41° F a +104° F)	-20° C a +55° C (-4° F a +131° F)
Umidade relativa (sem condensação)	20% a 80%	15% a 85%

---

1. Os dados de descrição do produto representam os objetivos de design da IBM e são fornecidos para fins de comparação; os resultados reais podem variar de acordo com a variedade de fatores. Os dados do produto não constituem uma garantia. Os dados estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

**Velocidade de leitura:**

<b>Mídia</b>	<b>Todos os modos de alimentação</b>
DVD-ROM (camada única)	Máx. 6X
DVD-ROM (camada dupla)	Máx. 6X
DVD-R (4,7 GB)	Máx. 4X
DVD-RW (4,7 GB)	Máx. 4X
DVD-vídeo	Máx. 4X
DVD-RAM (4,7/9,4 GB)	Máx. 2X
DVD-RAM (2,6 GB)	Máx. 1X
DVD+R	Máx. 4X
DVD+RW	Máx. 4X
CD-ROM	Máx. 20X
CD-R	Máx. 20x
CD-RW	Máx. 20X
CD-DA (DAE)	Máx. 20X

**Velocidade de gravação:**

<b>Mídia</b>	<b>Todos os modos de alimentação</b>
CD-R	Máx. 8X
CD-RW	Máx. 8X

---

## Apêndice B. Serviço e Suporte

As informações a seguir descrevem o suporte técnico que está disponível para este produto, durante o período de garantia ou durante a vida do produto. Consulte o IBM Statement of Limited Warranty para obter uma explicação completa dos termos de garantia da IBM.

---

### Suporte Técnico On-line

O suporte técnico on-line está disponível durante a vida útil do produto no Web site Personal Computing Support em <http://www.ibm.com/pc/support>.

Durante o período de garantia, você pode obter assistência para substituição ou troca de componentes com defeito. Além disso, se o opcional IBM estiver instalado em um computador IBM, você tem direito ao serviço técnico em sua localização. O representante de suporte técnico poderá ajudá-lo a escolher a melhor alternativa.

---

### Suporte Técnico pelo Telefone

O suporte para instalação e configuração por meio do IBM Support Center será retirado ou estará disponível por uma taxa, sob os cuidados da IBM, por 90 dias após o opcional ter sido retirado do mercado. As ofertas de suportes adicionais, incluindo assistência à instalação passo a passo, estão disponíveis por meio de uma taxa nominal.

Para ajudar o representante de suporte técnico, tenha em mãos a maior parte das informações a seguir:

- Nome do opcional
- Número do opcional
- Comprovante de compra
- Fabricante, modelo, número de série (se IBM) e manual do computador
- As palavras exatas da mensagem de erro (se houver)
- Descrição do problema
- Informações sobre a configuração do hardware e do software para o sistema

Se possível, esteja junto ao computador. O representante de suporte técnico pode desejar orientá-lo sobre o problema pelo telefone.

Para obter o número de telefone de suporte e as horas de funcionamento de acordo com o país, consulte a tabela a seguir. Se o número de seu país ou região não estiver na lista, entre em contato com o revendedor IBM ou o representante de marketing da IBM. O tempo de resposta pode variar dependendo do número e da natureza das chamadas recebidas.

Os números de telefone estão sujeitos a alteração sem aviso prévio. Para obter a lista de telefones mais recente, vá para <http://www.ibm.com/pc/support> e clique em **Support Phone List**.

País ou Região	Número do Telefone	País ou Região	Número do Telefone
África	+44 (0) 1475 555 055	Japão	Desktop: 0120-887-870 • Chamada internacional: 81-46-266-1084  ThinkPad: 0120-887-874 • Chamada internacional: 81-46-266-1084  IntelliStation e xSeries: 81-46-266-1358  Software de PC: 0120-558-695 • Chamada internacional: 81-44-200-8666
Argentina	0800-666-0011	Luxemburgo	298-977-5063
Austrália	131-426	Malásia	(60) 3-7727-7800
Áustria	01-24592-5901	México	001-866-434-2080
Bolívia	0800-0189	Oriente Médio	+44 (0) 1475 555 055
Bélgica	Holandês: 02-210 9820  Francês: 02-210 9800	Holanda	020-514 5770
Brasil	55-11-3889-8986	Nova Zelândia	0800-446-149
Canadá	Inglês: 1-800-565-3344  Francês: 1-800-565-3344  Em Toronto: 416-383-3344	Nicarágua	255-6658
Chile	800-224-488	Noruega	66 81 11 00
China	800-810-1818	Panamá	206-6047
China (Hong Kong e S.A.R.)	PC doméstico: 852-2825-7799  PC comercial: 852-8205-0333	Peru	0-800-50-866
Colômbia	980-912-3021	Filipinas	(63) 2-995-2225
Costa Rica	284-3911	Portugal	21-892-7147
Dinamarca	45 20 82 00	Rússia	095-940-2000

País ou Região	Número do Telefone	País ou Região	Número do Telefone
República Dominicana	566-4755  ou 566-5161 ramal 8201  Ligação gratuita dentro da República Dominicana: 1-200-1929	Singapura	(65) 1-800-840-9911
Equador	1-800-426911 (opção nº4)	Espanha	91-714-7983
El Salvador	250-5696	Suécia	08-477 4420
Finlândia	09-459 69 60	Suíça	058-333-0900
França	02 38 55 74 50	Taiwan	886-2-8723-9799
Alemanha	07032-1549 201	Tailândia	(66) 2-273-4000
Guatemala	335-8490	Turquia	00-800-446-32-041
Honduras	Tegucigalpa & Sand Pedro Sula: 232-4222  San Pedro Sula: 552-2234	Reino Unido	0-1475-555 055
Índia	1600-44-6666	Estados Unidos	1-800-IBM-SERV  (1-800-426-7378)
Indonésia	(62) 21-523-8535	Uruguai	000-411-005-6649
Irlanda	01-815-9202	Venezuela	0-800-100-2011
Itália	02-7031-6101	Vietnã	Ho Chi Minh: (84) 8-829-5160  Hanói: (84) 4-843-6675



---

# Apêndice C. Declaração de Garantia Limitada da IBM Z125-4753-08 04/2004

---

## Parte 1 - Termos Gerais

*Esta Declaração de Garantia Limitada inclui a Parte 1 - Termos Gerais, a Parte 2 - Termos Exclusivos do País e a Parte 3 - Informações de Garantia. Os termos da Parte 2 substituem ou modificam os termos da Parte 1. As garantias fornecidas pela IBM nesta Declaração de Garantia Limitada aplicam-se apenas a Máquinas adquiridas para utilização do cliente e não para revenda. O termo "Máquina" significa uma máquina IBM, seus recursos, conversões, upgrades, elementos ou acessórios ou qualquer combinação destes. O termo "Máquina" não inclui nenhum programa de software, pré-instalado com a Máquina ou instalado posteriormente ou de qualquer outra forma. Nada nesta Declaração de Garantia Limitada afeta os direitos estatutários dos consumidores que não podem ser objetos de renúncia ou limitação por contrato.*

### **O Que Esta Garantia Cobre**

*A IBM garante que cada Máquina 1) não possui defeitos de materiais e mão-de-obra e 2) está em conformidade com as Especificações Oficiais Publicadas da IBM ("Especificações") que estão disponíveis mediante pedido. O período de garantia da Máquina começa na Data de Instalação original e é especificado na Parte 3 - Informações de Garantia. A data da fatura ou da nota fiscal é a Data de Instalação a menos que a IBM ou o revendedor informe o contrário. Muitos recursos, conversões e upgrades envolvem a remoção de peças e a sua devolução à IBM. Uma peça que substitui a peça retirada assume o status de serviço de garantia da peça retirada. A menos que especificado de outra forma pela IBM, essas garantias se aplicam apenas ao país ou à região na qual a Máquina foi adquirida.*

**ESTAS GARANTIAS SÃO GARANTIAS EXCLUSIVAS E SUBSTITUEM TODAS AS OUTRAS GARANTIAS OU CONDIÇÕES, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO ÀS GARANTIAS OU CONDIÇÕES IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A UM PROPÓSITO ESPECÍFICO. ALGUNS ESTADOS OU JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO OU A LIMITAÇÃO DE GARANTIAS EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, ENTÃO A EXCLUSÃO ACIMA PODE NÃO SE APLICAR AO SEU CASO. NESSE CASO, TAIS GARANTIAS ESTÃO LIMITADAS AO PERÍODO DE TEMPO DA GARANTIA. NENHUMA GARANTIA SERÁ APLICADA APÓS ESTE PERÍODO. ALGUNS ESTADOS OU JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A LIMITAÇÃO DO TEMPO DE DURAÇÃO DE UMA GARANTIA IMPLÍCITA; PORTANTO, A LIMITAÇÃO ACIMA PODE NÃO SE APLICAR AO SEU CASO.**

### **O Que Esta Garantia Não Cobre**

Esta garantia não cobre o seguinte:

- nenhum software, pré-instalado, enviado com a Máquina ou instalado posteriormente;
- defeito resultante de utilização incorreta (incluindo, mas não se limitando à utilização de qualquer capacidade ou recurso da Máquina, diferente daquele autorizado por escrito pela IBM), acidente, modificação, ambiente físico ou operacional inadequado ou manutenção incorreta feita pelo cliente;
- defeito causado por um produto pelo qual a IBM não é responsável; e
- nenhum produto não-IBM, que a IBM venha a fornecer com ou integrar à Máquina IBM a pedido do Cliente.

A garantia é anulada em caso de remoção ou alteração das etiquetas de identificação da Máquina ou de suas peças.

A IBM não garante a operação contínua ou livre de erros de uma Máquina.

Qualquer suporte técnico ou outro suporte fornecido para uma Máquina no período de garantia, como assistência com perguntas "Como" e aquelas relacionadas à configuração e à instalação da Máquina, será fornecido **SEM GARANTIAS DE QUALQUER TIPO**.

#### **Como Obter o Serviço de Garantia**

Se a Máquina não funcionar conforme assegurado durante o período de garantia, entre em contato com a IBM ou com o seu revendedor para obter o serviço de garantia. Se você não registrar a Máquina na IBM, será necessário apresentar uma nota de compra como evidência de que tem direito ao serviço de garantia.

#### **O Que a IBM Fará para Corrigir os Problemas**

Ao entrar em contato com a IBM para obter o serviço, você deve seguir os procedimentos de determinação e resolução de problemas especificados pela IBM. Um diagnóstico inicial do problema pode ser feito por um técnico, por telefone ou eletronicamente por meio do acesso ao Web site da IBM.

O tipo do serviço de garantia aplicável à sua Máquina é especificado na Parte 3 - Informações de Garantia.

Você é responsável por fazer o download e instalar o Código de Máquina designado (microcódigo, código de sistema básico de entrada/saída (denominado "BIOS"), programas utilitários, drivers de dispositivo e diagnósticos fornecidos com uma Máquina IBM) e outras atualizações de software do Web site da IBM ou de outra mídia eletrônica e por seguir as instruções fornecidas pela IBM.

Se o seu problema puder ser resolvido com uma "CRU" (Unidade Substituível pelo Cliente) (por exemplo, teclado, mouse, auto-falante, memória, unidade de disco rígido), a IBM fornecerá a CRU para que você a instale.

Se a Máquina não funcionar conforme assegurado durante o período de garantia e se o problema não puder ser resolvido por telefone ou eletronicamente, por meio do seu Código de Máquina, das atualizações de software ou com uma CRU, a IBM ou o seu revendedor, se aprovado pela IBM para fornecer o serviço de garantia, irá, a seu critério, 1) consertar a máquina para que ela funcione conforme garantido ou 2) substituí-la por outra Máquina que seja pelo menos equivalente funcionalmente. Se a IBM não conseguir fazer o reparo ou a troca, você poderá devolver a Máquina ao local de compra e receber a quantia paga.

A IBM ou o revendedor também gerenciará e instalará as configurações selecionadas que se aplicarem à Máquina.

#### **Troca de uma Máquina ou Peça**

Quando o serviço de garantia implicar a troca de uma Máquina ou peça, o item substituído pela IBM ou de seu revendedor torna-se propriedade dos mesmos e o item de substituição torna-se propriedade do Cliente. O Cliente declara que todos os itens removidos são genuínos e inalterados. A substituição pode não ser por um item novo, mas estará em boas condições de funcionamento e será pelo menos funcionalmente equivalente ao item substituído. O item substituído irá assumir o status do serviço de garantia do item substituído.



### **Responsabilidades Adicionais do Cliente**

Antes da troca de uma Máquina ou peça ser feita pela IBM ou pelo revendedor do Cliente, o Cliente concorda em remover todos os recursos, peças, opções, alterações e anexos que não estejam sob o serviço de garantia.

Você também concorda em:

1. garantir que a Máquina esteja livre de quaisquer obrigações ou restrições legais que evitem a troca;
2. obter autorização do proprietário para que a IBM ou o revendedor executem serviços em uma Máquina que não seja de sua propriedade; e
3. onde aplicável, antes do fornecimento do serviço:
  - a. seguir os procedimentos de pedido de serviço fornecidos pela IBM ou pelo revendedor;
  - b. fazer backup ou proteger todos os programas, dados e recursos na Máquina;
  - c. fornecer à IBM ou ao seu revendedor acesso suficiente, livre e seguro a suas instalações para permitir que a IBM cumpra suas obrigações; e
  - d. informar a IBM ou seu revendedor sobre alterações de local da Máquina.
4. (a) garantir que todas as informações sobre indivíduos identificados ou identificáveis (Dados Pessoais) sejam excluídas da Máquina (observando-se as limitações técnicas existentes), (b) permitir que a IBM, o revendedor do Cliente ou um fornecedor IBM processe em nome do Cliente quaisquer Dados Pessoais remanescentes que a IBM ou o revendedor do Cliente considerem necessários para preencher suas obrigações sob esta Declaração de Garantia Limitada (podendo incluir o envio da Máquina para outros locais de serviço IBM em todo o mundo, para efetuar esse processamento) e (c) garantir que esse processamento cumpra todas as leis aplicáveis a esses Dados Pessoais.

### **Limitação de Responsabilidade**

A IBM é responsável pela perda ou por danos na sua Máquina somente enquanto ela estiver 1) sob a responsabilidade da IBM ou 2) em trânsito naqueles casos em que a IBM é responsável pelos custos de transporte.

Nem a IBM nem o revendedor são responsáveis por quaisquer informações confidenciais, proprietárias ou pessoais contidas em uma Máquina que você devolve à IBM por qualquer motivo. Você deve remover todas essas informações da Máquina antes de devolvê-la.

Podem surgir circunstâncias em que, por causa de uma falha em uma peça IBM ou outra responsabilidade, você terá o direito de reivindicar ressarcimento de danos causados pela IBM. Em cada ocorrência, independentemente dos fundamentos em que você tenha direito de reclamar por danos da IBM (incluindo violação fundamental, negligência, falsidade ideológica ou outra reivindicação de contrato ou de delito), exceto por qualquer responsabilidade que não possa ser renunciada ou limitada pelas leis aplicáveis, a IBM é responsável somente por

1. danos por lesão corporal (incluindo morte) e danos a propriedades reais e propriedades pessoais tangíveis; e
2. a quantidade de quaisquer outros danos diretos reais, até o limite dos encargos (se recorrentes, aplicam-se encargos de 12 meses) da Máquina que é o objeto da reivindicação. Para a finalidade deste item, o termo "Máquina" inclui o Código da Máquina e o LIC (Codificação Interna sob Licença).

Esse limite também se aplica aos fornecedores IBM e ao revendedor. Essas são as responsabilidades máximas aplicadas coletivamente à IBM, aos seus fornecedores e aos revendedores.

SOB NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA A IBM, SEUS FORNECEDORES OU REVENDEDORES SERÃO RESPONSÁVEIS POR QUALQUER UM DOS SEGUINTE ITENS, MESMO QUE INFORMADOS DESSA POSSIBILIDADE: 1) REIVINDICAÇÕES DE TERCEIROS CONTRA VOCÊ POR DANOS (DIFERENTES DOS CITADOS NO PRIMEIRO ITEM LISTADO ACIMA); 2) PERDA OU DANOS AOS DADOS; 3) DANOS ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU INDIRETOS OU QUALQUER DANO COM CONSEQÜÊNCIAS ECONÔMICAS; OU 4) LUCROS CESSANTES, RECEITAS COMERCIAIS, FUNDOS DE COMÉRCIO OU ECONOMIA ANTECIPADA. ALGUNS ESTADOS OU JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO OU A LIMITAÇÃO DE DANOS INCIDENTAIS OU CONSEQÜENCIAIS; PORTANTO, A LIMITAÇÃO OU A EXCLUSÃO ACIMA PODE NÃO SE APLICAR AO SEU CASO. ALGUNS ESTADOS OU JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A LIMITAÇÃO DO TEMPO DE DURAÇÃO DE UMA GARANTIA IMPLÍCITA; PORTANTO, A LIMITAÇÃO ACIMA PODE NÃO SE APLICAR AO SEU CASO.

#### **Lei Regulamentar**

Você e a IBM estão de acordo com a aplicação das leis do país no qual você adquiriu a Máquina que regem, interpretam e reforçam os direitos os deveres e as obrigações do cliente e da IBM decorrentes do ou relacionados de qualquer modo ao conteúdo desta Declaração de Garantia Limitada, independente do conflito de princípios legais.

**ESTAS GARANTIAS FORNECEM DIREITOS LEGAIS ESPECÍFICOS AO CLIENTE, O QUAL TAMBÉM PODE TER OUTROS DIREITOS QUE VARIAM DE UM ESTADO PARA OUTRO E DE UMA JURISDIÇÃO PARA OUTRA.**

#### **Jurisdição**

Todos os nossos direitos, deveres e obrigações do cliente estão sujeitos aos tribunais do país no qual você adquiriu a Máquina.

---

## **Parte 2 - Termos Exclusivos do País**

### **AMÉRICAS**

#### **ARGENTINA**

**Jurisdição:** *A frase a seguir é incluída depois da primeira sentença:*

Qualquer processo judicial relacionado a esta Declaração de Garantia Limitada será resolvido exclusivamente pelo Tribunal Comercial Ordinário da cidade de Buenos Aires.

#### **BOLÍVIA**

**Jurisdição:** *A frase a seguir é incluída depois da primeira sentença:*

Qualquer processo judicial relacionado a esta Declaração de Garantia Limitada será resolvido exclusivamente pelos tribunais da cidade de La Paz.

#### **BRASIL**

**Jurisdição:** *A frase a seguir é incluída depois da primeira sentença:*

Qualquer processo judicial relacionado a este Acordo será resolvido exclusivamente pelo tribunal do Rio de Janeiro, RJ.

#### **CHILE**

**Jurisdição:** *A frase a seguir é incluída depois da primeira sentença:*

Qualquer processo judicial relacionado a esta Declaração de Garantia Limitada será resolvido exclusivamente pelos Tribunais de Justiça Cívica de Santiago.

## **COLÔMBIA**

**Jurisdição:** *A frase a seguir é incluída depois da primeira sentença:*

Qualquer processo judicial relacionado a esta Declaração de Garantia Limitada será resolvido exclusivamente pelos Juízes da República da Colômbia.

## **EQUADOR**

**Jurisdição:** *A frase a seguir é incluída depois da primeira sentença:*

Qualquer processo judicial relacionado a esta Declaração de Garantia Limitada será resolvido exclusivamente pelos Juízes de Quito.

## **MÉXICO**

**Jurisdição:** *A frase a seguir é incluída depois da primeira sentença:*

Qualquer processo judicial relacionado a esta Declaração de Garantia Limitada será resolvido exclusivamente pelos Tribunais Federais da Cidade do México, Distrito Federal.

## **PARAGUAI**

**Jurisdição:** *A frase a seguir é incluída depois da primeira sentença:*

Qualquer processo judicial relacionado a esta Declaração de Garantia Limitada será resolvido exclusivamente pelos tribunais da cidade de Assunção.

## **PERU**

**Jurisdição:** *A frase a seguir é incluída depois da primeira sentença:*

Qualquer processo judicial relacionado a esta Declaração de Garantia Limitada será resolvido exclusivamente pelos Juízes e Tribunais do Distrito Judicial de Lima, Cercado.

**Limitação de Responsabilidade:** *O seguinte é incluído no final desta seção:* De acordo com o Artigo 1328 do Código Civil Peruano, as limitações e as exclusões especificadas nesta seção não serão aplicadas aos danos causados por comportamento incorreto intencional da IBM ("doloso") ou por negligência grave ("culposo").

## **URUGUAI**

**Jurisdição:** *A frase a seguir é incluída depois da primeira sentença:*

Qualquer processo judicial relacionado a esta Declaração de Garantia Limitada será resolvido exclusivamente pela Jurisdição do Tribunal da Cidade de Montevidéu.

## **VENEZUELA**

**Jurisdição:** *A frase a seguir é incluída depois da primeira sentença:*

Qualquer processo judicial relacionado a esta Declaração de Garantia Limitada será resolvido exclusivamente pelos Tribunais da Área Metropolitana da Cidade de Caracas.

## **AMÉRICA DO NORTE**

**Como obter o serviço de garantia:** *A frase a seguir é incluída nesta seção:*

Para obter o serviço de garantia da IBM no Canadá ou nos Estados Unidos, ligue para 1-800-IBM-SERV (426-7378).

## **CANADÁ**

**Limitação de Responsabilidade:** *O seguinte substitui o item 1 desta seção:*

1. danos por lesão corporal (incluindo morte) ou danos físicos à propriedade real e propriedade pessoal tangível causados por negligência da IBM; e

**Lei Regulamentar:** *O seguinte substitui "as leis do país no qual você adquiriu a Máquina" na primeira sentença:*  
leis da Província de Ontário.

#### **ESTADOS UNIDOS**

**Lei Regulamentar:** *O seguinte substitui "as leis do país no qual você adquiriu a Máquina" na primeira sentença:*  
leis do Estado de Nova York.

#### **ÁSIA - PACÍFICO**

##### **AUSTRÁLIA**

**O Que Esta Garantia Cobre:** *O parágrafo a seguir é incluído nesta seção:*

As garantias especificadas nesta seção são um adendo a todos os direitos que você pode ter sob a Lei de Práticas Comerciais de 1974, ou outra legislação semelhante, e são limitadas apenas à extensão permitida pela legislação aplicável.

**Limitação de Responsabilidade:** *O seguinte é incluído nesta seção:*

No caso de a IBM violar uma condição ou garantia imposta pela Lei de Práticas Comerciais de 1974 ou outra legislação semelhante, a responsabilidade da IBM será limitada ao reparo ou à substituição das mercadorias ou ao fornecimento de mercadorias equivalentes. Quando essa condição ou garantia se referir ao direito de venda, posse confidencial ou propriedade absoluta ou às mercadorias de um tipo comum adquirido para uso ou consumo pessoal, interno ou doméstico, nenhuma das limitações neste parágrafo será aplicada.

**Lei Regulamentar:** *O seguinte substitui "as leis do país no qual você adquiriu a Máquina" na primeira sentença:*  
leis do Estado ou do Território.

##### **CAMBOJA E LAOS**

**Lei Regulamentar:** *O seguinte substitui "leis do país no qual você adquiriu a Máquina" na primeira sentença.*  
leis do Estado de Nova York, Estados Unidos da América.

##### **CAMBOJA, INDONÉSIA e LAOS**

**Arbitragem:** *O seguinte é incluído neste título:*

Processos judiciais resultantes de ou relacionados a esta Declaração de Garantia Limitada deverão ser deliberados em instância final por arbitragem em Cingapura, de acordo com as Regras do SIAC (Arbitration Rules of Singapore International Arbitration Center) vigentes. A decisão por arbitragem deve ser final e acatada pelas partes sem apelação. Ela deve ser definida por escrito e expor o veredito do fato e as conclusões legais.

O número de juízes deverá ser três, e cada parte do processo deverá indicar um juiz. Os dois juízes indicados pelas partes devem indicar um terceiro juiz que presidirá os procedimentos. A vaga para a posição de presidente deve ser preenchida pelo presidente do SIAC. As outras vagas devem ser preenchidas pelos respectivos indicados pelas partes. Os procedimentos devem continuar do momento em que a vaga foi aberta.

Se uma das partes recusar ou, de outra forma, deixar de indicar um juiz dentro de 30 dias a partir da data em que a outra parte indicou o seu representante, o primeiro juiz indicado deverá ser o único juiz, desde que ele tenha sido indicado de modo válido e adequado.

Todos os procedimentos devem ser conduzidos, incluindo todos os documentos apresentados nesses procedimentos, no idioma inglês. A versão em inglês desta Declaração de Garantia Limitada prevalece sobre as versões em outros idiomas.

#### **HONG KONG S.A.R. DA CHINA E MACAU S.A.R. DA CHINA**

**Lei Regulamentar:** *O seguinte substitui "leis do país no qual você adquiriu a Máquina" na primeira sentença.*

leis da Região Administrativa Especial de Hong Kong, China.

#### **ÍNDIA**

**Limitação de Responsabilidade:** *O seguinte substitui os itens 1 e 2 desta seção:*

1. responsabilidade por lesão corporal (incluindo morte) e danos a propriedades reais e propriedades pessoais tangíveis será limitada àqueles danos causados por negligência da IBM; e
2. para qualquer dano real resultante de qualquer situação envolvendo falta de desempenho da IBM de acordo com, ou relacionado de qualquer forma ao conteúdo desta Declaração de Garantia Limitada, a quantia paga por você pela Máquina individual que é o objeto da reivindicação. Para a finalidade deste item, o termo "Máquina" inclui o Código da Máquina e o "LIC" (Codificação Interna sob Licença).

**Arbitragem:** *O seguinte é incluído neste título*

Processos judiciais resultantes de ou relacionados a esta Declaração de Garantia Limitada serão deliberados em instância final por arbitragem em Bangalore, Índia, de acordo com as leis vigentes da Índia. A decisão por arbitragem deve ser final e acatada pelas partes sem apelação. Ela deve ser definida por escrito e expor o veredito do fato e as conclusões legais.

O número de juízes deverá ser três, e cada parte do processo deverá indicar um juiz. Os dois juízes indicados pelas partes devem indicar um terceiro juiz que presidirá os procedimentos. A vaga para a posição de presidente deve ser preenchida pelo presidente do Bar Council of India. As outras vagas devem ser preenchidas pelos respectivos indicados pelas partes. Os procedimentos devem continuar do momento em que a vaga foi aberta.

Se uma das partes recusar ou, de outra forma, deixar de indicar um juiz dentro de 30 dias a partir da data em que a outra parte indicou o seu representante, o primeiro juiz indicado deverá ser o único juiz, desde que ele tenha sido indicado de modo válido e adequado.

Todos os procedimentos devem ser conduzidos, incluindo todos os documentos apresentados nesses procedimentos, no idioma inglês. A versão em inglês desta Declaração de Garantia Limitada prevalece sobre as versões em outros idiomas.

#### **JAPÃO**

**Lei Regulamentar:** *A sentença a seguir é incluída nesta seção:*

As dúvidas relacionadas a esta Declaração de Garantia Limitada serão inicialmente solucionadas entre as partes de boa fé e de acordo com o princípio de confiança mútua.

#### **MALÁSIA**

**Limitação de Responsabilidade:** A palavra *ESPECIAL*" no item 3 do quinto parágrafo é excluída.

#### **NOVA ZELÂNDIA**

**O Que Esta Garantia Cobre:** *O parágrafo a seguir é incluído nesta seção:*

As garantias especificadas nesta seção são um adendo a todos os direitos que você pode ter sob a Lei de Garantias do Consumidor de 1993, ou outra legislação, que não possa ser excluída nem limitada. A Lei de Garantias do Consumidor de 1993 não será aplicável com respeito a qualquer mercadoria que a IBM forneça, caso o Cliente solicite a mercadoria para fins comerciais, conforme definido nessa Lei.

**Limitação de Responsabilidade:** *O seguinte item é adicionado a esta seção:*

Quando as Máquinas não são compradas para fins comerciais, como definido na Lei de Garantias do Consumidor de 1993, as limitações nesta Seção estão sujeitas às limitações dessa Lei.

#### **PRC (REPÚBLICA POPULAR DA CHINA)**

**Lei Regulamentar:** *O seguinte substitui "leis do país no qual você adquiriu a Máquina" na primeira sentença:*

leis do Estado de Nova York, Estados Unidos da América (exceto quando a lei local exigir de outra forma).

#### **FILIPINAS**

**Limitação de Responsabilidade:** *O item 3 no quinto parágrafo é substituído pelo seguinte:*

**DANOS ESPECIAIS (INCLUINDO DANOS NOMINAIS E EXEMPLARES),  
MORAIS, INCIDENTAIS OU INDIRETOS PARA QUAISQUER DANOS COM  
CONSEQÜÊNCIAS ECONÔMICAS; OU**

**Arbitragem:** O seguinte é incluído neste título

Processos judiciais resultantes de ou relacionados a esta Declaração de Garantia Limitada serão deliberados em instância final por arbitragem em Metro Manila, Filipinas, de acordo com as leis vigentes das Filipinas. A decisão por arbitragem deve ser final e acatada pelas partes sem apelação. Ela deve ser definida por escrito e expor o veredito do fato e as conclusões legais.

O número de juízes deverá ser três, e cada parte do processo deverá indicar um juiz. Os dois juízes indicados pelas partes devem indicar um terceiro juiz que presidirá os procedimentos. A vaga para a posição de presidente deve ser preenchida pelo presidente do Philippine Dispute Resolution Center, Inc. As outras vagas devem ser preenchidas pelos respectivos indicados pelas partes. Os procedimentos devem continuar do momento em que a vaga foi aberta.

Se uma das partes recusar ou, de outra forma, deixar de indicar um juiz dentro de 30 dias a partir da data em que a outra parte indicou o seu representante, o primeiro juiz indicado deverá ser o único juiz, desde que ele tenha sido indicado de modo válido e adequado.

Todos os procedimentos devem ser conduzidos, incluindo todos os documentos apresentados nesses procedimentos, no idioma inglês. A versão em inglês desta Declaração de Garantia Limitada prevalece sobre as versões em outros idiomas.

#### **CINGAPURA**

**Limitação de Responsabilidade:** *As palavras "ESPECIAL" e "ECONÔMICO" no item 3 no quinto parágrafo são excluídas.*

#### **EUROPA, ORIENTE MÉDIO, ÁFRICA (EMEA)**

**OS SEGUINTE TERMOS APLICAM-SE A TODOS OS PAÍSES EMEA:**

Os termos desta Declaração de Garantia Limitada aplicam-se às Máquinas adquiridas da IBM ou de um revendedor IBM.



### **Como Obter o Serviço de Garantia:**

*Inclua o seguinte parágrafo na **Europa Ocidental** (Andorra, Áustria, Bélgica, Chipre, República Tcheca, Dinamarca, Estônia, Finlândia, França, Alemanha, Grécia, Hungria, Islândia, Irlanda, Itália, Letônia, Liechtenstein, Lituânia, Luxemburgo, Malta, Mônaco, Holanda, Noruega, Polônia, Portugal, San Marino, Eslováquia, Eslovênia, Espanha, Suécia, Suíça, Reino Unido, Estado do Vaticano e qualquer outro país posteriormente incluído na União Européia, a partir da data de adesão):*

A garantia para Máquinas adquiridas na Europa Ocidental deverá ser válida e aplicável a todos os países da Europa Ocidental, desde que as Máquinas tenham sido anunciadas e disponibilizadas nesses países.

Se adquirir uma Máquina em um dos países da Europa Ocidental, conforme definido acima, você poderá obter o serviço de garantia para a Máquina em qualquer um daqueles países de (1) um revendedor IBM aprovado para realizar o serviço de garantia ou (2) da IBM, desde que a Máquina tenha sido anunciada e disponibilizada pela IBM no país em que deseja obter o serviço.

Se você adquiriu um Máquina de Computador Pessoal na Albânia, Armênia, Bielorrússia, Bósnia e Herzegovina, Bulgária, Croácia, República Tcheca, Geórgia, Hungria, Cazaquistão, Quirquístão, República Federal da Iugoslávia, FYROM (República Iugoslava da Macedônia), Moldávia, Polônia, Romênia, Rússia, República Eslovaca, Eslovênia ou Ucrânia, poderá obter o serviço de garantia para a Máquina em qualquer um desses países de um (1) revendedor IBM aprovado para realizar o serviço de garantia ou (2) da IBM.

Se você adquirir uma Máquina em um país do Oriente Médio ou da África, poderá obter o serviço de garantia para a Máquina da entidade IBM no país de compra, desde que essa entidade IBM forneça o serviço de garantia naquele país, ou de um revendedor IBM aprovado para realizar o serviço de garantia dessa Máquina naquele país. O serviço de garantia na África está disponível dentro de 50 quilômetros de um fornecedor de serviços aprovado pela IBM. Você é o responsável pelos custos de transporte da Máquina localizada fora desses 50 quilômetros de um fornecedor de serviços aprovado pela IBM.

### **Lei Regulamentar:**

*A frase "as leis do país no qual você adquiriu a Máquina" é substituída por:*

- 1) "as leis da Áustria" na **Albânia, Armênia, Azerbaijão, Bielorrússia, Bósnia e Herzegovina, Bulgária, Croácia, Geórgia, Hungria, Cazaquistão, Quirquístão, República da Macedônia, Moldávia, Polônia, Romênia, Rússia, Eslováquia, Eslovênia, Tadjiquístão, Turcomenistão, Ucrânia, Uzbequistão e RF da Iugoslávia;**
- 2) "as leis da França" na **Argélia, Benin, Burkina Faso, Camarões, Cabo Verde, República Centro-Africana, Chade, Comores, República do Congo, Djibuti, República Democrática do Congo, Guiné Equatorial, Guiana Francesa, Polinésia Francesa, Gabão, Gâmbia, Guiné, Guiné-Bissau, Costa do Marfim, Líbano, Madagascar, Mali, Maurítânia, Maurício, Mayotte, Marrocos, Nova Caledônia, Níger, Reunião, Senegal, Seychelles, Togo, Tunísia, Vanuatu e Wallis & Futuna;**
- 3) "as leis da Finlândia" na **Estônia, Letônia e Lituânia;** 4) "as leis da Inglaterra" na **Angola, Barein, Botsuana, Burundi, Egito, Eritreia, Etiópia, Gana, Jordânia, Quênia, Kuwait, Libéria, Malawi, Malta, Moçambique, Nigéria, Omã, Paquistão, Catar, Ruanda, São Tomé, Arábia Saudita, Serra Leoa, Somália, Tanzânia, Uganda, Emirados Árabes Unidos, Reino Unido, Bank/Gaza Ocidental, Iêmen, Zâmbia e Zimbábue;** e 5) "as leis da África do Sul" na **África do Sul, Namíbia, Lesoto e Suazilândia.**

**Jurisdição:** *As seguintes exceções são incluídas nesta seção:*

1) Na **Áustria** a escolha de jurisdição para todos os processos judiciais resultantes desta Declaração de Garantia Limitada e dos assuntos relacionados aqui, incluindo a sua existência, será o tribunal de justiça competente em Viena, Áustria (Região Central); 2) na **Angola, Barein, Botsuana, Burundi, Egito, Eritreia, Etiópia, Gana, Jordânia, Quênia, Kuwait, Libéria, Malawi, Malta, Moçambique, Nigéria, Omã, Paquistão, Catar, Ruanda, São Tomé, Arábia Saudita, Serra Leoa, Somália, Tanzânia, Uganda, Emirados Árabes Unidos, Bank/Gaza Ocidental, Iêmen, Zâmbia e Zimbábue** todos os processos judiciais resultantes desta Declaração de Garantia Limitada ou relacionados à sua execução, incluindo procedimentos de resumo, serão enviados a uma jurisdição exclusiva dos tribunais ingleses; 3) na **Bélgica** e em **Luxemburgo**, todos os processos judiciais resultantes desta Declaração de Garantia Limitada ou relacionados a sua interpretação ou execução, serão competentes somente a lei e os tribunais da capital do país em que o escritório e/ou local comercial do cliente estiver registrado; 4) na **França, Argélia, Benin, Burkina Faso, Camarões, Cabo Verde, República Centro-Africana, Chade, Comores, República do Congo, Djibuti, República Democrática do Congo, Guiné Equatorial, Guiana Francesa, Polinésia Francesa, Gabão, Gâmbia, Guiné, Guiné-Bissau, Costa do Marfim, Líbano, Madagascar, Mali, Mauritânia, Maurício, Mayotte, Marrocos, Nova Caledônia, Níger, Reunião, Senegal, Seychelles, Togo, Tunísia, Vanuatu e Wallis & Futuna** todos os processos judiciais resultantes desta Declaração de Garantia Limitada ou relacionados a sua violação ou execução, incluindo procedimentos de resumo, serão deliberados exclusivamente pelo Tribunal Comercial de Paris; 5) na **Rússia**, todos os processos judiciais resultantes da ou relacionados à violação, término, anulação da execução desta Declaração de Garantia Limitada deverão ser deliberados pelo Tribunal de Arbitragem de Moscou; 6) na **África do Sul, Namíbia, Lesoto e Suazilândia**, concordamos em enviar todos os processos judiciais relacionados a esta Declaração de Garantia Limitada à jurisdição do Supremo Tribunal em Joanesburgo; 7) na **Turquia** todos os processos judiciais resultantes da ou relacionados a esta Declaração de Garantia Limitada deverão ser resolvidos pelos Tribunais Centrais de Istanbul (Sultanahmet) e pelo Execution Directorates of Istanbul, na República da Turquia; 8) em cada um dos seguintes países especificados, qualquer reivindicação legal resultante desta Declaração de Garantia Limitada será levada ao e deliberada exclusivamente pelo tribunal competente de a) Atenas para a **Grécia**, b) Tel Aviv-Jaffa para **Israel**, c) Milão para **Itália**, d) Lisboa para **Portugal** e e) Madri para **Espanha**; e 9) no **Reino Unido**, concordamos em enviar todos os processos judiciais relacionados a esta Declaração de Garantia Limitada para a jurisdição dos tribunais ingleses.

**Arbitragem:** *O seguinte é incluído neste título:*

Na **Albânia, Armênia, Azerbaijão, Bielorrússia, Bósnia e Herzegovina, Bulgária, Croácia, Geórgia, Hungria, Cazaquistão, Quirquistão, República da Macedônia, Moldávia, Polônia, Romênia, Rússia, Eslováquia, Eslovênia, Tadjiquistão, Turcomenistão, Ucrânia, Uzbequistão e RF da Iugoslávia** todos os processos judiciais resultantes desta Declaração de Garantia Limitada ou relacionados à sua violação, término ou anulação serão em instância final deliberados de acordo com as Regras Judiciais e de Conciliação do Centro Arbitral Internacional da Câmara Econômica Federal de Viena (Regras de Viena) por três juízes, de acordo com as regras. A arbitragem será realizada em Viena, Áustria e o idioma oficial dos procedimentos será o inglês. A decisão dos juízes será final e acatada por ambas as partes. Portanto, de acordo com o parágrafo 598 (2) do Código Austríaco de Procedimento Civil, as partes desistem expressamente da aplicação do parágrafo 595 (1) número 7 do Código. A IBM pode, contudo, instituir procedimentos em um tribunal competente no país da instalação.



Na Estônia, Letônia e Lituânia todos os processos judiciais relacionados a esta Declaração de Garantia Limitada serão em instância final deliberados por arbitragem realizada em Helsínque, Finlândia, de acordo com as leis de arbitragem vigentes da Finlândia. Cada parte indicará um juiz. Os juízes indicarão em conjunto um presidente. Se os juízes não entram em acordo quanto ao nome de um presidente, então a Câmara Central do Comércio de Helsínque o indicará.

## UE (UNIÃO EUROPÉIA)

### **OS SEGUINTE TERMOS APLICAM-SE A TODOS OS PAÍSES DA UE:**

A garantia para as Máquinas adquiridas nos países da UE é válida e aplicável a todos os países da UE desde que as Máquinas tenham sido anunciadas e disponibilizadas nesses países.

**Como Obter o Serviço de Garantia:** *O seguinte é incluído nesta seção:*

Para obter o serviço de garantia da IBM nos países na UE, consulte a lista de telefones na Parte 3 - Informações de Garantia.

Você pode entrar em contato com a IBM, no seguinte endereço:

Departamento de Qualidade de Serviços e Garantia IBM  
PO Box 30  
Spango Valley  
Greenock  
Escócia PA16 0AH

## CONSUMIDORES

Os consumidores têm direitos legais sob a legislação nacional aplicável vigente para a venda de mercadorias ao consumidor. Esses direitos não são afetados pelas garantias fornecidas nesta Declaração de Garantia Limitada.

### **ÁUSTRIA, DINAMARCA, FINLÂNDIA, GRÉCIA, ITÁLIA, HOLANDA, NORUEGA, PORTUGAL, ESPANHA, SUÉCIA E SUÍÇA**

**Limitação de Responsabilidade:** *O seguinte substitui os termos desta seção em sua totalidade:*

Exceto se determinado de outra forma pela lei:

1. A responsabilidade da IBM por quaisquer danos ou perdas que podem ocorrer como consequência do cumprimento de suas obrigações relacionadas a esta Declaração de Garantia Limitada, ou devido a qualquer outra causa relacionada a esta Declaração de Garantia Limitada, está limitada somente à compensação daqueles danos ou perdas comprovadamente decorrentes de uma consequência imediata e direta do não cumprimento dessas obrigações (caso haja falha da IBM) ou dessas causas, a um valor máximo equivalente aos encargos pagos pela Máquina. Para a finalidade deste item, o termo "Máquina" inclui o Código da Máquina e o LIC (Codificação Interna sob Licença).

A limitação acima não deve aplicar-se à lesão corporal (incluindo morte) e danos à propriedade real e pessoal tangível pela qual a IBM é legalmente responsável.

2. **SOB NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA A IBM, SEUS FORNECEDORES OU REVENDEDORES SÃO RESPONSÁVEIS POR QUALQUER UM DOS SEGUINTE ITENS, MESMO QUE INFORMADOS DESSA POSSIBILIDADE: 1) PERDA DE OU DANOS AOS DADOS; 2) DANOS INCIDENTAIS OU INDIRETOS OU DANOS COM CONSEQÜÊNCIAS ECONÔMICAS; 3) LUCROS CESSANTES, MESMO QUE SEJAM PROVENIENTES DE UMA CONSEQÜÊNCIA IMEDIATA DA CAUSA QUE GEROU OS DANOS; OU 4) PERDA COMERCIAL, DE RECEITA, FUNDO DE COMÉRCIO OU ECONOMIAS ANTECIPADAS.**

## FRANÇA E BÉLGICA

**Limitação de Responsabilidade:** *O seguinte substitui os termos desta seção em sua totalidade:*

Exceto se determinado de outra forma pela lei:

1. A responsabilidade da IBM por quaisquer danos ou perdas que podem ocorrer como consequência do cumprimento de suas obrigações relacionadas a esta Declaração de Garantia Limitada está limitada somente à compensação daqueles danos ou perdas comprovadamente decorrentes de uma consequência imediata e direta do não cumprimento dessas obrigações (caso haja falha da IBM), a um valor máximo equivalente aos encargos pagos pela Máquina que casou os danos. Para a finalidade deste item, o termo "Máquina" inclui o Código da Máquina e o LIC (Codificação Interna sob Licença).

A limitação acima não deve aplicar-se à lesão corporal (incluindo morte) e danos à propriedade real e pessoal tangível pela qual a IBM é legalmente responsável.

2. **SOB NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA A IBM, SEUS FORNECEDORES OU REVENDEDORES SÃO RESPONSÁVEIS POR QUALQUER UM DOS SEGUINTE ITENS, MESMO QUE INFORMADOS DESSA POSSIBILIDADE: 1) PERDA DE OU DANOS NOS DADOS; 2) DANOS INCIDENTAIS OU INDIRETOS OU DANOS COM CONSEQÜÊNCIAS ECONÔMICAS; 3) LUCROS CESSANTES, MESMO QUE SEJAM PROVENIENTES DE UMA CONSEQÜÊNCIA IMEDIATA DA CAUSA QUE GEROU OS DANOS; OU 4) PERDA COMERCIAL, DE RECEITA, FUNDO DE COMÉRCIO OU ECONOMIAS ANTECIPADAS.**

**OS SEGUINTE TERMOS APLICAM-SE AO PAÍS ESPECIFICADO:**

### ÁUSTRIA

**As provisões desta Declaração de Garantia Limitada substituem qualquer garantia estatutária aplicável.**

**O Que a Garantia Cobre:** *O seguinte substitui a primeira sentença do primeiro parágrafo desta seção:*

A garantia de uma Máquina IBM cobre a funcionalidade da Máquina para seu uso normal e a conformidade da Máquina às suas Especificações.

*Os seguintes parágrafos são incluídos nesta seção:*

O período de limitação para os consumidores durante a ação de violação de garantia tem o período estatutário definido como o mínimo. Se a IBM ou seu revendedor não puderem reparar uma Máquina IBM, como alternativa, você poderá solicitar um reembolso parcial, desde que justificado pelo valor reduzido da Máquina não reparada, ou solicitar um cancelamento do acordo para tal Máquina e obter o reembolso do seu dinheiro.

*O segundo parágrafo não se aplica.*

**O Que a IBM Fará para Corrigir os Problemas:** *O seguinte é incluído nesta seção:*

Durante o período de garantia, a IBM fará o reembolso dos gastos com transporte da Máquina com falha quando ela for enviada à IBM.

**Limitação de Responsabilidade:** *O seguinte parágrafo é incluído nesta seção:*

As limitações e as exclusões especificadas na Declaração de Garantia Limitada não serão aplicadas aos danos causados pela IBM por fraude ou negligência grave e para garantia expressa.

*A seguinte sentença é incluída no final do item 2:*

A responsabilidade da IBM sob este item é limitada à violação de termos contratuais essenciais em casos de negligência ordinária.

#### **EGITO**

**Limitação de Responsabilidade:** *O seguinte substitui o item 2 nesta seção:* para quaisquer outros danos diretos reais, a responsabilidade da IBM será limitada à quantia total paga pela Máquina que é o objeto desta reivindicação. Para a finalidade deste item, o termo "Máquina" inclui o Código da Máquina e o LIC (Codificação Interna sob Licença).

*Aplicabilidade de fornecedores e revendedores (inalterada).*

#### **FRANÇA**

**Limitação de Responsabilidade:** *O seguinte substitui a segunda sentença do primeiro parágrafo desta seção:*

Em tais casos, independentemente da base em que o Cliente está autorizado a reivindicar os danos causados pela IBM, ela não é responsável por nada além de: (itens 1 e 2 inalterados).

#### **ALEMANHA**

**O Que a Garantia cobre:** *O seguinte substitui a primeira sentença do primeiro parágrafo desta seção:*

A garantia de uma Máquina IBM cobre a funcionalidade da Máquina para seu uso normal e a conformidade da Máquina às suas Especificações.

*Os seguintes parágrafos são incluídos nesta seção:*

O período mínimo de garantia para as Máquinas é de doze meses. Se a IBM ou seu revendedor não puderem reparar uma Máquina IBM, como alternativa, você poderá solicitar um reembolso parcial, desde que justificado pelo valor reduzido da Máquina não reparada, ou solicitar um cancelamento do acordo para tal Máquina e obter o reembolso do seu dinheiro.

*O segundo parágrafo não se aplica.*

**O Que a IBM Fará para Corrigir os Problemas:** *O seguinte é incluído nesta seção:* Durante o período de garantia, o transporte para a entrega da Máquina com defeito para a IBM será da responsabilidade desta.

**Limitação de Responsabilidade:** *O seguinte parágrafo é incluído nesta seção:* As limitações e as exclusões especificadas na Declaração de Garantia Limitada não serão aplicadas aos danos causados pela IBM por fraude ou negligência grave e para garantia expressa.

*A seguinte sentença é incluída no final do item 2:*

A responsabilidade da IBM sob este item é limitada à violação de termos contratuais essenciais em casos de negligência ordinária.

#### **HUNGRIA**

**Limitação de Responsabilidade:** *O seguinte é incluído no final desta seção:*

A limitação e a exclusão especificadas aqui não serão aplicadas à responsabilidade de uma quebra de contrato por danos à vida, ao bem-estar físico ou à saúde causados intencionalmente, por negligência grave ou ato criminoso.

As partes aceitam as limitações de responsabilidade como provisões válidas e declaram que a Seção 314.(2) do Código Civil Húngaro aplica-se como o valor de

aquisição, bem como outras vantagens resultantes da presente Declaração de Garantia Limitada equilibram esta limitação de responsabilidade.

#### **IRLANDA**

**O Que Esta Garantia Cobre:** *O seguinte é incluído nesta seção:*

Exceto se expressamente fornecido nesses termos e condições, todas as condições legais, incluindo todas as garantias implícitas, mas sem prejuízo à generalidade da precedência de todas as garantias implícitas pela Lei de Venda de Mercadorias de 1893 ou a Lei de Venda de Mercadorias e de Fornecimento de Serviços de 1980, estão excluídas.

**Limitação de Responsabilidade:** *O seguinte substitui os termos da seção em sua totalidade:*

Para finalidade desta seção, "Padrão" significa qualquer ato, declaração, omissão ou negligência de parte da IBM em relação ao objeto desta Declaração de Garantia Limitada em respeito aos itens pelos quais a IBM é legalmente responsável, seja em contrato ou em juízo. Diversos Padrões, que juntos resultam substancialmente em, ou contribuem para, a mesma perda ou dano, serão tratados como um único Padrão que ocorre na data de realização do último Padrão.

Podem surgir circunstâncias em que, por causa de um Padrão, você será autorizado a ser ressarcido por danos causados pela IBM.

Esta seção define a extensão da responsabilidade da IBM e o único recurso do Cliente.

1. A IBM aceitará responsabilidade ilimitada por morte ou ferimento pessoal causado por negligência da IBM
2. Sempre sujeita aos **Itens pelos Quais a IBM Não é Responsável** abaixo, a IBM aceitará responsabilidade ilimitada por danos físicos à propriedade tangível resultante de negligência da IBM.
3. Exceto como fornecido nos itens 1 e 2 acima, a responsabilidade total da IBM para danos reais por qualquer Padrão não excederá, em hipótese alguma, o máximo de 1) 125.000,00 Euros ou 2) 125% do valor pago pela Máquina diretamente relacionada ao Padrão.

#### **Itens pelos Quais a IBM Não é Responsável**

Salvo às responsabilidades mencionada no item 1 acima, em nenhuma circunstância a IBM, seus fornecedores ou revendedores serão responsáveis por nenhum dos seguintes itens, mesmo se a IBM ou os fornecedores e revendedores forem informados da possibilidade dessas perdas:

1. perda de ou danos aos dados;
2. perda especial, indireta ou conseqüencial; ou
3. lucros cessantes, comerciais, de receita, fundo de comércio ou economias antecipadas.

#### **ESLOVÁQUIA**

**Limitação de Responsabilidade:** *O seguinte é incluído no final deste parágrafo:*

As limitações aplicam-se às extensões nas quais não estão proibidas, de acordo com a §§ 373-386 do Código Comercial Eslovaco.

#### **ÁFRICA DO SUL, NAMÍBIA, BOTSUANA, LESOTO E SUAZILÂNDIA**

**Limitação de Responsabilidade:** *O seguinte é incluído nesta seção:*

Toda a responsabilidade da IBM com o Cliente em relação a danos reais resultantes de todas as situações que envolvam a não-execução pela IBM acerca do conteúdo

desta Declaração de Garantia será limitada à quantia paga pelo Cliente pela Máquina individual que é objeto da reivindicação.

#### REINO UNIDO

**Limitação de Responsabilidade:** *O seguinte substitui os termos desta seção em sua totalidade:*

Para finalidade desta seção, "Padrão" significa qualquer ato, declaração, omissão ou negligência de parte da IBM em relação ao objeto desta Declaração de Garantia Limitada em respeito aos itens pelos quais a IBM é legalmente responsável, seja em contrato ou em juízo. Diversos Padrões, que juntos resultam substancialmente em, ou contribuem para, a mesma perda ou dano, serão tratados como um único Padrão.

Podem surgir circunstâncias em que, por causa de um Padrão, você será autorizado a ser ressarcido por danos causados pela IBM.

Esta seção define a extensão da responsabilidade da IBM e o único recurso do Cliente.

1. A IBM aceitará responsabilidade ilimitada por:
  - a. morte ou ferimento pessoal causado por negligência da IBM; e
  - b. qualquer violação das obrigações indicadas pela Seção 12 da Lei de Venda de Mercadorias de 1979 ou pela Seção 2 da Lei de Fornecimento de Mercadorias e Serviços de 1982 ou qualquer modificação legal ou decretada novamente por lei de uma dessas Seções.
2. A IBM aceitará responsabilidade ilimitada, sempre sujeita aos **Itens pelos Quais a IBM Não é Responsável** abaixo, por danos físicos à propriedade tangível resultando de negligência da IBM.
3. A total responsabilidade da IBM por danos reais para qualquer Padrão não excederá, em hipótese nenhuma, exceto conforme previsto nos itens 1 e 2 acima, o máximo de 1) 75.000 libras esterlinas ou 2) 125% do preço total pago ou cobrado pela Máquina diretamente relacionada ao Padrão.

Esses limites também se aplicam aos fornecedores e revendedores IBM. Eles determinam o máximo pelo qual a IBM e seus fornecedores e revendedores são coletivamente responsáveis.

#### **Itens pelos Quais a IBM Não é Responsável**

Salvo as responsabilidade mencionada no item 1 acima, em nenhuma circunstância a IBM, seus fornecedores ou revendedores serão responsáveis por nenhum dos seguintes itens, mesmo se a IBM ou os fornecedores e revendedores forem informados da possibilidade dessas perdas:

1. perda de ou danos aos dados;
2. perda especial, indireta ou consequencial; ou
3. lucros cessantes, comerciais, de receita, fundo de comércio ou economias antecipadas.

---

## Parte 3 - Informações de Garantia

Esta Parte 3 fornece informações relacionadas à garantia aplicável à sua Máquina, incluindo o período de garantia e ao tipo do serviço de garantia fornecido pela IBM.

## Período de Garantia

O período de garantia pode variar de país para país ou de região para região e é especificado na tabela a seguir. NOTA: "Região" significa Hong Kong ou Macau - Região Administrativa Especial da China.

Um período de garantia de 1 ano para peças e de 1 ano para mão-de-obra significa que a IBM fornece serviço de garantia gratuito para peças e mão-de-obra durante o período de garantia de 1 ano.

IBM USB 2.0 CD-RW/DVD-ROM Drive

País ou Região de Compra	Período de Garantia	Tipo de Serviço de Garantia
No mundo inteiro	1 ano	7

## Tipos de Serviços de Garantia

Se necessário, a IBM fornece serviço de reparo ou de substituição dependendo do tipo de serviço de garantia de especificado para a Máquina na tabela acima e de acordo com o que está descrito abaixo. O serviço de garantia pode ser fornecido pelo revendedor se ele for aprovado pela IBM para realizá-lo. O planejamento do serviço dependerá da hora de sua ligação e está sujeito à disponibilidade de peças. Os níveis dos serviços são objetivos de tempo de resposta e não são garantidos. O nível especificado do serviço de garantia não pode ser disponibilizado em todos os locais do mundo; taxas adicionais podem ser aplicadas fora da área de serviço normal da IBM. Entre em contato com o seu representante IBM local ou com o revendedor para obter informações específicas de país e local.

### 1. Serviço de "CRU" (Unidade Substituível pelo Cliente)

A IBM fornece CRUs de substituição que você mesmo pode instalar. As informações sobre a CRU e as instruções de substituição são fornecidas com a Máquina e estão disponíveis na IBM em qualquer momento, mediante solicitação. A instalação de CRUs de Nível 1 é de sua responsabilidade. Será necessário pagar uma taxa para que a IBM instale uma CRU de Nível 1. Você mesmo pode instalar uma CRU de Nível 2 ou solicitar que a IBM instale-a, sem nenhuma taxa adicional, de acordo com o tipo de serviço de garantia designado à sua Máquina. A IBM especifica, nos materiais fornecidos com uma CRU de substituição, se a CRU com defeito deve ser devolvida para a IBM. Quando a devolução é necessária, 1) as instruções de devolução e um contêiner são enviados com a CRU de substituição e 2) a CRU de substituição poderá ser cobrada se a IBM não receber a CRU com defeito dentro de 30 dias do recebimento da peça de substituição.

### 2. Serviço no Local

A IBM ou o revendedor consertará ou trocará a Máquina com falha no local e verificará a sua operação. Você deve fornecer uma área de trabalho adequada para permitir a desmontagem e a remontagem da Máquina IBM. A área deve ser limpa, bem iluminada e adequada para a execução do serviço. Para algumas Máquinas, determinados concertos podem exigir o seu envio para um centro de atendimento da IBM.

### 3. Serviço de Correio ou de Depósito\*

Você desligará a Máquina com defeito para coleta organizada pela IBM. A IBM fornecerá um contêiner para que você devolva a Máquina à central de atendimento designada. Um serviço de correio pegará a Máquina e a entregará na central de atendimento designada. Após o conserto ou a troca, a IBM



providenciará o envio da Máquina de volta para o seu local. Você será o responsável pela instalação e verificação.

**4. Serviço de Entrega ou de Correio do Cliente**

De acordo com o que a IBM especificar, você entregará ou enviará pelo correio (pré-pago exceto se especificado de outra forma pela IBM) a Máquina com falha adequadamente embalada em um local designado pela IBM. Depois que a IBM consertou ou trocou a Máquina, ela a tornará disponível para coleta ou para Serviço de Correio. A IBM a devolverá com todas as despesas pagas, exceto se a IBM especificar de outra forma. Você será o responsável pela instalação e pela verificação subsequente da Máquina.

**5. CRU e Serviço Local**

Esse tipo de Serviço de Garantia é uma combinação do Tipo 1 e do Tipo 2 (veja acima).

**6. CRU e Serviço de Correio ou Depósito**

Esse tipo de Serviço de Garantia é uma combinação do Tipo 1 e do Tipo 2 (veja acima).

**7. CRU e Serviço de Entrega ou Correio do Cliente**

Esse tipo de Serviço de Garantia é uma combinação do Tipo 1 e do Tipo 4 (consulte acima).

**Quando um tipo de serviço de garantia 5, 6 ou 7 é listado, a IBM determinará qual é o tipo de serviço de garantia apropriado para o conserto.**

\* Esse tipo de serviço é chamado ThinkPad EasyServ ou EasyServ em alguns países.

O Web site mundial de Garantia de Máquina IBM em

[http://www.ibm.com/servers/support/machine\\_warranties/](http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/) fornece uma visão geral da Garantia Limitada da IBM para Máquinas, um Glossário de definições da IBM, FAQs (Perguntas freqüentes) e Suporte por Produto (Máquina) com os links para as páginas de Suporte do Produto. **A Declaração de Garantia Limitada da IBM também está disponível no site em 29 idiomas.**

Para obter o serviço de garantia, entre em contato com a IBM ou com um revendedor IBM. No Canadá ou nos Estados Unidos, ligue para 1-800-IBM-SERV (426-7378). Em outros países, consulte os números de telefone abaixo.

## **Lista Mundial de Telefones**

Os números de telefone estão sujeitos a alteração sem aviso prévio. Para obter o número de telefone de contato do serviço de garantia em país que ainda não está relacionado abaixo, entre em contato com a IBM naquele país ou visite <http://www.ibm.com/pc/support/> e clique em **Lista de Telefones de Suporte** para obter uma lista atual de telefones.

País ou Região	Número do Telefone	País ou Região	Número do Telefone
África	+44 (0) 1475 555 055	Japão	Desktop: 0120-887-870 • Chamada internacional: 81-46-266-1084  ThinkPad: 0120-887-874 • Chamada internacional: 81-46-266-1084  IntelliStation e xSeries: 81-46-266-1358  Software de PC: 0120-558-695 • Chamada internacional: 81-44-200-8666
Argentina	0800-666-0011	Luxemburgo	298-977-5063
Austrália	131-426	Malásia	(60) 3-7727-7800
Áustria	01-24592-5901	México	001-866-434-2080
Bolívia	0800-0189	Oriente Médio	+44 (0) 1475 555 055
Bélgica	Holandês: 02-210 9820  Francês: 02-210 9800	Holanda	020-514 5770
Brasil	55-11-3889-8986	Nova Zelândia	0800-446-149
Canadá	Inglês: 1-800-565-3344  Francês: 1-800-565-3344  Em Toronto: 416-383-3344	Nicarágua	255-6658
Chile	800-224-488	Noruega	66 81 11 00
China	800-810-1818	Panamá	206-6047
China (Hong Kong e S.A.R.)	PC doméstico: 852-2825-7799  PC comercial: 852-8205-0333	Peru	0-800-50-866
Colômbia	980-912-3021	Filipinas	(63) 2-995-2225
Costa Rica	284-3911	Portugal	21-892-7147
Dinamarca	45 20 82 00	Rússia	095-940-2000



País ou Região	Número do Telefone	País ou Região	Número do Telefone
República Dominicana	566-4755 ou 566-5161 ramal 8201  Ligação gratuita dentro da República Dominicana: 1-200-1929	Cingapura	(65) 1-800-840-9911
Equador	1-800-426911 (opção nº4)	Espanha	91-714-7983
El Salvador	250-5696	Suécia	08-477 4420
Finlândia	09-459 69 60	Suíça	058-333-0900
França	02 38 55 74 50	Taiwan	886-2-8723-9799
Alemanha	07032-1549 201	Tailândia	(66) 2-273-4000
Guatemala	335-8490	Turquia	00-800-446-32-041
Honduras	Tegucigalpa & Sand Pedro Sula: 232-4222  San Pedro Sula: 552-2234	Reino Unido	0-1475-555 055
Índia	1600-44-6666	Estados Unidos	1-800-IBM-SERV  (1-800-426-7378)
Indonésia	(62) 21-523-8535	Uruguai	000-411-005-6649
Irlanda	01-815-9202	Venezuela	0-800-100-2011
Itália	02-7031-6101	Vietnã	Ho Chi Minh: (84) 8-829-5160  Hanói: (84) 4-843-6675

**Nota:** \*As ligações serão atendidas com um aviso de voz no idioma japonês. Para obter suporte via telefone em inglês, aguarde o término do aviso de voz em japonês que depois uma telefonista irá atendê-lo. Solicite "Suporte em inglês" e a sua ligação será transferida para um atendente de língua inglesa.



---

## Apêndice D. Guarantee supplement for Mexico

This supplement is considered part of IBM's Statement of Limited Warranty and shall be effective solely and exclusively for products distributed and commercialized within Territory of the Mexican United States. In the event of a conflict, the terms of this supplement shall apply.

All software programs pre-loaded in the equipment shall only have a thirty- (30) day guarantee for installation defects from the date of purchase. IBM is not responsible for the information in such software programs and/or any additional software programs installed by you or installed after purchase of the product.

Services not chargeable to the guarantee shall be charged to the final user, prior an authorization.

In the event that warranty repair is required please call the IBM Support Center at 001-866-434-2080, where you will be directed to the nearest Authorized Service Center. Should no Authorized Service Center exist in your city, location or within 70 kilometers of your city or location, the guarantee includes any reasonable delivery charges related to the transportation of the product to our nearest Authorized Service Center. Please call the nearest Authorized Service Center to obtain the necessary approvals or information concerning the shipment of the product and the shipment address.

To obtain a list of Authorized Service Centers, please visit:  
[http://www.pc.ibm.com/la/centros\\_de\\_servicio/servicio\\_mexico/servicio\\_mexico.html](http://www.pc.ibm.com/la/centros_de_servicio/servicio_mexico/servicio_mexico.html)

**Manufactured by:**  
**SCI Systems de México, S.A. de C.V.**  
**Av. De la Solidaridad Iberoamericana No. 7020**  
**Col. Club de Golf Atlas**  
**El Salto, Jalisco, México**  
**C.P. 45680,**  
**Tel. 01-800-3676900**

**Marketing by:**  
**IBM de México, Comercialización y**  
**Servicios, S. A. de C. V.**  
**Alfonso Nápoles Gándara No 3111**  
**Parque Corporativo de Peña Blanca**  
**Delegación Álvaro Obregón**  
**México, D.F., México**  
**C.P. 01210,**  
**Tel. 01-800-00-325-00**



---

## Apêndice E. Notices

IBM may not offer the products, services, or features discussed in this document in all countries. Consult your local IBM representative for information on the products and services currently available in your area. Any reference to an IBM product, program, or service is not intended to state or imply that only that IBM product, program, or service may be used. Any functionally equivalent product, program, or service that does not infringe any IBM intellectual property right may be used instead. However, it is the user's responsibility to evaluate and verify the operation of any non-IBM product, program, or service.

IBM may have patents or pending patent applications covering subject matter described in this document. The furnishing of this document does not give you any license to these patents. You can send license inquiries, in writing, to:

*IBM Director of Licensing  
IBM Corporation  
North Castle Drive  
Armonk, NY 10504-1785  
U.S.A.*

INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROVIDES THIS PUBLICATION "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Some jurisdictions do not allow disclaimer of express or implied warranties in certain transactions, therefore, this statement may not apply to you.

This information could include technical inaccuracies or typographical errors. Changes are periodically made to the information herein; these changes will be incorporated in new editions of the publication. IBM may make improvements and/or changes in the product(s) and/or the program(s) described in this publication at any time without notice.

The products described in this document are not intended for use in implantation or other life support applications where malfunction may result in injury or death to persons. The information contained in this document does not affect or change IBM product specifications or warranties. Nothing in this document shall operate as an express or implied license or indemnity under the intellectual property rights of IBM or third parties. All information contained in this document was obtained in specific environments and is presented as an illustration. The result obtained in other operating environments may vary.

IBM may use or distribute any of the information you supply in any way it believes appropriate without incurring any obligation to you.

Any references in this publication to non-IBM Web sites are provided for convenience only and do not in any manner serve as an endorsement of those Web sites. The materials at those Web sites are not part of the materials for this IBM product, and use of those Web sites is at your own risk.

Any performance data contained herein was determined in a controlled environment. Therefore, the result obtained in other operating environments may

vary significantly. Some measurements may have been made on development-level systems and there is no guarantee that these measurements will be the same on generally available systems. Furthermore, some measurements may have been estimated through extrapolation. Actual results may vary. Users of this document should verify the applicable data for their specific environment.

---

## Trademarks

The following terms are trademarks of International Business Machines Corporation in the United States, other countries, or both:

IBM  
IBM logo  
OS/2  
ThinkPad

Microsoft and Windows are trademarks of Microsoft Corporation in the United States, other countries, or both.

Other company, product, or service names may be trademarks or service marks of others.

---

## Electronic emission notices

IBM USB 2.0 CD-RW/DVD-ROM Drive

### Federal Communications Commission (FCC) statement


**Note:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult an IBM authorized dealer or service representative for help.

Properly shielded and grounded cables and connectors must be used in order to meet FCC emission limits. Proper cables and connectors are available from IBM authorized dealers. IBM is not responsible for any radio or television interference caused by using other than recommended cables and connectors or by unauthorized changes or modifications to this equipment. Unauthorized changes or modifications could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Responsible party:  
International Business Machines Corporation  
New Orchard Road  
Armonk, NY 10504  
Telephone: 1-919-543-2193

 Testado para Estar de Acordo  
com os Padrões do FCC  
PARA USO EM CASA OU ESCRITÓRIO

### **Industry Canada Class B emission compliance statement**

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

### **Avis de conformité a la réglementation d'Industrie Canada**

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

### **Deutsche EMV-Direktive (electromagnetische Verträglichkeit)**

Zulassungsbeseinigungslaut dem Deutschen Gesetz über die elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten (EMVG) vom 30. August 1995 (bzw. der EMC EG Richtlinie 89/336):

Dieses Gerät ist berechtigt in Übereinstimmung mit dem Deutschen EMVG das EG-Konformitätszeichen - CE - zu führen. Verantwortlich für die Konformitätserklärung nach Paragraph 5 des EMVG ist die:

IBM Deutschland Informationssysteme GmbH, 70548 Stuttgart.

Informationen in Hinsicht EMVG Paragraph 3 Abs. (2) 2:

Das Gerät erfüllt die Schutzanforderungen nach EN 55024:1998 und EN 55022:1998 Klasse B.
--

EN 55022 Hinweis:

“Wird dieses Gerät in einer industriellen Umgebung betrieben (wie in EN 55022:B festgelegt), dann kann es dabei eventuell gestört werden. In solch einem FA11 ist der Abstand bzw. die Abschirmung zu der industriellen Störquelle zu vergrößern.”

Anmerkung:

Um die Einhaltung des EMVG sicherzustellen sind die Geräte, wie in den IBM Handbüchern angegeben, zu installieren und zu betreiben.

### **European Union - emission directive**

This product is in conformity with the protection requirements of EU Council Directive 89/336/ECC on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

IBM can not accept responsibility for any failure to satisfy the protection requirements resulting from a non-recommended modification of the product, including the fitting of non-IBM option cards.

This product has been tested and found to comply with the limits for Class B Information Technology Equipment according to European Standard EN 55022. The limits for Class B equipment were derived for typical residential environments to provide reasonable protection against interference with licensed communication devices.

#### **Union Européenne - Directive Conformité électromagnétique**

Ce produit est conforme aux exigences de protection de la Directive 89/336/EEC du Conseil de l'UE sur le rapprochement des lois des États membres en matière de compatibilité électromagnétique.

IBM ne peut accepter aucune responsabilité pour le manquement aux exigences de protection résultant d'une modification non recommandée du produit, y compris l'installation de cartes autres que les cartes IBM.

Ce produit a été testé et il satisfait les conditions de l'équipement informatique de Classe B en vertu de Standard européen EN 55022. Les conditions pour l'équipement de Classe B ont été définies en fonction d'un contexte résidentiel ordinaire afin de fournir une protection raisonnable contre l'interférence d'appareils de communication autorisés.

#### **Unione Europea - Directiva EMC (Conformidad electromagnética)**

Este producto satisface los requisitos de protección del Consejo de la UE, Directiva 89/336/CEE en lo que a la legislatura de los Estados Miembros sobre compatibilidad electromagnética se refiere.

IBM no puede aceptar responsabilidad alguna si este producto deja de satisfacer dichos requisitos de protección como resultado de una modificación no recomendada del producto, incluyendo el ajuste de tarjetas de opción que no sean IBM.

Este producto ha sido probado y satisface los límites para Equipos Informáticos Clase B de conformidad con el Estándar Europeo EN 55022. Los límites para los equipos de Clase B se han establecido para entornos residenciales típicos a fin de proporcionar una protección razonable contra las interferencias con dispositivos de comunicación licenciados.

#### **Union Europea - Normativa EMC**

Questo prodotto è conforme alle normative di protezione ai sensi della Direttiva del Consiglio dell'Unione Europea 89/336/CEE sull'armonizzazione legislativa degli stati membri in materia di compatibilità elettromagnetica.

IBM non accetta responsabilità alcuna per la mancata conformità alle normative di protezione dovuta a modifiche non consigliate al prodotto, compresa l'installazione di schede e componenti di marca diversa da IBM.

Le prove effettuate sul presente prodotto hanno accertato che esso rientra nei limiti stabiliti per le apparecchiature di informatica Classe B ai sensi della Norma Europea EN 55022. I limiti delle apparecchiature della Classe B sono stati stabiliti



al fine di fornire ragionevole protezione da interferenze mediante dispositivi di comunicazione in concessione in ambienti residenziali tipici.

이 기기는 가정용으로 전자파 적합등록을 한 기기로서  
주거지역에서는 물론 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。  
取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

Japanese statement of compliance for products less than or equal to 20 A per phase

高調波ガイドライン適合品







Número da Peça: 73P4518

Impresso em Brazil

(1P) P/N: 73P4518

